САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ХАМРАЕВА МАХЗУНА ГАЙРАТОВНА

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ЭВИДЕНЦИАЛЛИКНИНГ КОГНИТИВ ВА ПРАГМАТИК ТАҲЛИЛИ (СЕЗГИ ФЕЪЛЛАРИ МИСОЛИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Самарқанд – 2022

УДК: 412.5=20=943.75

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертация автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Contents of the dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences

Хамраева Махзуна Гайратовна
Инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциалликнинг когнитив ва прагматик таҳлили (сезги феъллари мисолида)..... 3

Хамраева Махзуна Гайратовна
Когнитивный и прагматический анализ эвиденциальности в английском и узбекском языках (на примере глаголов восприятия)..... 29

Khamraeva Makhzuna Gayratovna
Cognitive and pragmatic analysis of evidentiality in the English and Uzbek languages (in the sample of perceptual verbs)..... 53

Эълон қилинган ишлар рўйхати
Список опубликованных работ
List of published works..... 58

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ХАМРАЕВА МАХЗУНА ГАЙРАТОВНА

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ЭВИДЕНЦИАЛЛИКНИНГ КОГНИТИВ ВА ПРАГМАТИК ТАҲЛИЛИ (СЕЗГИ ФЕЪЛЛАРИ МИСОЛИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси АВТОРЕФЕРАТИ

Самарқанд – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.1.PhD/Fil1670 рақами билан рўйхатга олинган.

Фалсафа доктори диссертацияси Қарши давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб саҳифасида www.samdchti.uz ҳамда "Ziyonet" ахборот таълим портали www.ziyonet.uz да жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:	**Мирсанов Ғайбулла Қулмуродович** филология фанлари доктори, доцент
Расмий оппонентлар:	**Ризаев Баҳодир Хайдарович** филология фанлари доктори, профессор
	Расулов Зубайдулло Изомович филология фанлари номзоди, доцент
Етакчи ташкилот:	**Ўзбекистон Миллий университети**

Диссертация ҳимояси Самарқанд давлат чет тиллар институти ҳузуридаги илмий даражалар берувчи PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 рақамли илмий кенгашнинг 2022-йил "30" декабрь соат 10⁰⁰даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 140104, Ўзбекистон, Самарқанд, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй. Тел: (99866) 23382937; факс (99866) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz Самарқанд давлат чет тиллар институти бош биноси).

Диссертация билан Самарқанд давлат чет тиллар институтининг Ахборот ресурс марказида танишиш мумкин (№ 61243 рақами билан рўйхатга олинган) Манзил: 140104, Ўзбекистон, Самарқанд, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй. Тел: (99866) 2382937.

Диссетация автореферати 2022-йил "20" декабрь куни тарқатилди.
(2022 "20" декабр даги 57 рақамли реестр баённомаси).

И.М. Тухтасинов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, педагогика фанлари доктори, профессор

А.А.Яхшиев
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби вазифасини бажарувчи, филология фанлари доктори, доцент

Ш.С. Сафаров
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филология фанлари доктори, профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги. Жаҳон тилшунослигида тил тизимининг турли сатҳларига тегишли бўлган лексик, грамматик тузилмаларининг шаклланиши, уларнинг семантик ифодаси, лингвокогнитив асосини тадқиқ этиш кўплаб тилшуносларнинг эътиборини жалб этиб келмоқда. Шунга кўра, тилшуносликда маълум мазмунга эга феълли тузилмаларнинг қиёсий-типологик, функционал-семантик, лингвокогнитив, прагматик хусусиятлари ва семантикаси таҳлилида эвиденциал категорияларни белгилаш ва уларни қиёсий типологик таҳлил қилиш зарурати мавжуд. Чунки, сўзловчи етказаётган маълумотга нисбатан гувоҳлик лексик, грамматик, синтактик кўрсаткичларга эга бўлиб, турли тизимли тилларда ҳар хил лисоний воситалар ёрдамида ифодаланади. Зотан, ҳар бир тилнинг ўзига хос синтактик муносабатлари нутқий тузилмалар шаклланишида муҳим ўрин тутади. Ҳар қандай маълумотни етказиш, қабул қилиш аввало инсон сезги аъзолари ёрдамида амалга оширилади, бинобарин сезгиларсиз муайян бир маълумотни қабул қилишнинг мутлақо иложи йўқ. Эвиденциаллик категорияси айнан маълумотларни қай йўсинда етказиш, унинг грамматик, лексик, когнитив, прагматик асосларини ўрганади. Эвиденциалликнинг барча тилларга хослиги маълум, аммо мазкур категориянинг ҳар бир тилда турлича намоён бўлиши ҳамда семантик воқеланишдаги фарқланиши чоғиштирма таҳлил асосида тадқиқ қилиш орқалигина амалга оширилади. Мазкур диссертацияда эвиденциаллик категориясининг инглиз ва ўзбек тилларидаги таҳлилига сезги феъллари асос қилиб олинди.

Дунё тилшунослигида эвиденциал маънолар нафақат феълга хос хусусият, балки оғзаки нутқ ва ёзма матнда прагматик мазмунга таъсир этадиган ҳодиса сифатида ўрганилади. Шунингдек, ҳозирги замон тилшунослигида алоҳида тузилмалар англатадиган эвиденциал маъноларни шакллантирувчи лисоний бирликларни тизимли равишда таҳлил қилиш кенг тус олган. Ишда эвиденциаллик ҳодисасининг замонавий тадқиқида ушбу ҳодиса таснифидаги алоҳида маъноларни ташкил қилувчи лисоний бирликлар, грамматик шакллар, уларнинг семантик ифодаси, синтактик муносабатлари ва шу асосда ҳосил бўладиган нутқий тузилмаларнинг когнитив-прагматик хусусиятлари чоғиштирма аспектда инглиз ва ўзбек тилларида илк бор ўрганилаётгани ишнинг долзарблигини белгилайди.

Ҳозирги кунда республикамизда илм-фанни ривожлантириш мақсадида тадқиқотчилар олдига қатор вазифалар қўйилмоқда. Хусусан, мамлакатимизда хорижий тилларнинг назарий асослари тадқиқи ҳамда ушбу тадқиқотлар натижаларини узлуксиз равишда тил таълими амалиётига татбиқ қилиш масаласи муҳим саналади. Хорижий тилларни назарий ва амалий ўрганиш халқлар ва миллатлараро муносабатларни мустаҳкамлашда муҳим аҳамият касб этади. Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича ҳаракатлар стратегиясида кўрсатилган ПФ-6198-сонли (01.04.2021.) "Илмий тадқиқот ва инновацион фаолиятни рағбатлантириш, илмий ва инновацион ютуқларни амалиётга жорий этишнинг самарали механизмларини яратиш,

олий ўқув юртлари ва илмий тадқиқот институтлари ҳузурида ихтисослаштирилган илмий-экспериментал лабораториялар, юқори технология марказлари ва технопаркларни ташкил этиш"[1] борасидаги вазифалар тилшунослик соҳасидаги тадқиқотлар кўламининг кенгайишига кенг имкониятлар яратади.

Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг 2017-йил 7-февралдаги ПФ-4947-сонли "Ўзбекистон Республикасининг 2017-2021-йиллардаги бешта устувор йўналиш бўйича ҳаракатлар стратегияси тўғрисида"ги фармони ва унинг давомийлигини таъминлашга қаратилган Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2022-йил 28-январдаги ПФ-60 сонли "2022-2026-йилларга мўлжалланган Янги Ўзбекистоннинг тараққиёт стратегияси тўғрисида"ги, 2019-йил 8-октябрдаги ПФ-5847-сонли "Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030-йилгача ривожлантириш концепсиясини тасдиқлаш тўғрисидаги", 2020-йил 20-октябрдаги "Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида"[2]ги ПФ-6108 сонли фармонлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг 2017-йил 11-августдаги 610-сонли "Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитиш сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлар тўғрисида"[3]ги, 2018-йил 5-июндаги ПҚ-3775-сон "Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислоҳотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида"[4], 2021-йил 19-майдаги ПҚ-5117-сон "Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида"[5]ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Бугунги глобаллашув жараёнида жамиятимиз ижтимоий-сиёсий, маданий, иқтисодий, маънавий-маърифий ҳамда технологик жиҳатдан ривожланиб борар экан, ушбу ҳолатда чет тилини ўрганиш ва ўзлаштириш масаласи долзарб муаммолардан бири сифатида кун тартибида асосий масалага айланиб улгурган. Бинобарин, мазкур диссертацияда ушбу масалалар юзасидан илмий назарий ишларни амалга ошириши назарда тутилган. Эвиденциал семантик тавсифдан ўрин олган маълум мураккаб ҳодисаларни ташкил этувчи грамматик, лексик бирликлар кўплаб тилшунос олимлар ва тадқиқотчиларнинг эътиборини жалб этиб келмоқда. Бундан мақсад тилларда эвиденциалликни белгиловчи лисоний сатҳларни ажратиб олиш ҳамда уларнинг фарқловчи белгиларни аниқлаш, лексик-грамматик кўрсаткичларни белгилаш, прагматик вазифаларига ойдинлик киритишга қаратилган. Ҳозирги

[1] https://lex.uz.docs/01.04.2021
[2] https://lex.uz/docs/5058351
[3] https://lex.uz/docs/3304915
[4] https://lex.uz/docs/3765586
[5] https://lex.uz/docs/5426736

кунга қадар, мазкур ёндашув замирида эвиденциалликни ҳосил қилувчи морфологик воситаларнинг синтактик ва лексик бирликлари когнитив мазмуни ва грамматик воқеланишини аниқлаш масаласи дунёнинг кўплаб олимлари эътиборини жалб этиб келмоқда.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Эвиденциаллик ҳодисасининг функционал-семантик, грамматик ҳамда когнитив фаоллашуви турли тиллар тизимидаги қиёсий тадқиқи тилшунослар диққатини доимо жалб қилиб келган. Жумладан, В.Плунгиан, А.Айхенвальд, Г.Дийвальд, Б.Корнилли, М.Макарцев, Р.Лангакер, С.Муррай, Ф.де Хаан, Ж.Барнес, А.Лойд, А.Кратшмер, С.де Лансей, Г.Лазард, М.Беднарек, В.Чафе ва Г.Никольс, М.Фаллер, Л.Жоҳансон, Р.Жекендоф, Ф.Лионнет[6] каби олимлар томонидан олиб борилган изланишларни алоҳида қайд этиш керак. Феъл семантикаси масалалари К.Бахе, В.Бондарко, В.Гузев, Т.Белошапкова, А.Юлдашев, Ӧ.Даль, Б.Левин, В.Эванс, Б.Кортман, Б.Ризаев, Ғ.Мирсанов, А.Ҳожиев, Б.Менглиев, С.Муҳаммедова[7] ва бошқалар томонидан ўрганилган. Феълнинг лексик-семантик таснифига семантик майдон нуқтаи назаридан Т.Жеребило, Ю.Караулов, А.Йолллес, Й.Трир, С.Моисеева, Л.Вейсгербер, Л.Адриенне, Л.Васильев ҳамда Р.Шахимов, Ё.Хамраевларнинг[8] тадқиқотларига мурожаат қилинган.

[6] Aikhenvald Y.A. Evidentiality (Linguistics) – Oxford University Press, 2004. – 226 p.; Diewald G., Smirnova E. Linguistic realization of evidentiality in European languages. Walter de Gruyter: Berlin-New York: 2010. – 338 p.; Cornillie B. Evidentiality and epistemic modality. On close relationship between two categories. Functions of language. – Cambridge, 2004. – 168 p.; Макарцев М.М. Эвиденциальность в пространстве балканского текста. – М.: Нестор-История, 2014. – 444 с.; Langacker R.W. Cognitive Grammar. – Oxford: Oxford University Press: 2008. – 571 p.; Murray S. The Semantics of Evidentials. – Great Clarendon Street Oxford, UK: 2017.– 191 p.; F de Haan WALS. Semantic Distinctions of evidentiality, Privacy Policy Disclaimer. – Leipzig Max Planck Institute: 1999. – 413 p.; Barnes J. Evidentials in the Tuyuka verb. – International Journal of American Linguistics, 1984. – 271 p.; Lloyd B.A. Evidentials, paths of change and mental maps: Typologically regular asymmetries. –Norwood:1986. – 273 p.; Kratschmer A. The Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. – Berlin: Mouton de Gruyter: 2010.–368 p.; De Lancey S. Examining the Mirative and Nonliteral Uses of Evidentials. Linguistic typology. – Walter de Gruyter: 1997.– 231 p.; Lazard G. Mirativity, Evidentiality, Mediativity or other. Linguistic typology – Mouton de Gruyter: 1999. – 376 p.; Bednarek M. Epistemological Positioning and Evidentiality in English News Discourse – Walter de Gruyter 1860-7349. 2006. – P 635-660; Plungian V. Types of verbal evidentiality marking: an overview // Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. De Gruyter Mouton 2008. – 159 p.; Chafe W. Evidentiality in English conversational academic writing// Evidentiality the linguistic coding of epistemology. Ablex publishing. New Jersey USA: 1986.– 277 p.; Faller M. Reportative Evidentials and Modal Subordination. – Lingua De Gruyter: 2014.– 167p.; Johanson L., Utas B. Evidentails: Turkic, Iranian and neighbouring languages. – Berlin-Germany 1976. – 288 p.; Jackendoff R. Semantics and cognition In Lappin S (ed.), The handbook of contemporary semantic theory: 1996. – 559 p.; Lionnet F. Evidentiality and modality in Laal reported speech. – Australian National University, Canberra: 2017. – 280 p.;

[7] Bache C. The Study of Aspect, Tense and Action. Europäischer Verlag der Wissenschaften, – Frankfurt am Main: 1997.–350 p.; Бондарко А.В. К проблеме соотношения универсальных и идиоэтнических аспектов семантики: интерпритационный компонент грамматических значений, № 3 Вопросы языкознания, 1992. – С 17; Юлдашев А.А. Аналитические формы глагола в тюркских языках.– М., 1965. – 275 с.; Ризаев Б.Х. Проблемы аспектной семантики временных форм немецкого глагола. Аспектная семантика претрита. – Ташкент "Фан": 1999; Гузеев В.Г. Очерки по теории тюркского словоизменения: Глагол. – Л., 1990.–165 с.; Белошапкова Т.В. Когнитивно-дискурсивное описание категории аспектуальности в современном русском языке. – М., 2008. – 140. Мирсанов Ғ.Қ. Дискурс таркибида аспектуал ва темпораллик мазмуни ифодаси. – "Наврўз", Тошкент 2018. 156 б.; Dahl Ö. Tense and aspect systems. – Great Britain: The Bath Press, 1985. – 214 p; Levin B.C. Aspect, Lexical Semantic Representation and Argument Expression// www.standfort.edu/-bclevin/bls00; Evans V. The Structure of Time // Language, meaning and temporal cognition. –Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2005.–298 p.; B. Kortmann. Categorial reanalysis: The case of deverbal prepositions. – Walter de Gruyter 1992. – P. 671-697.

[8] Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Назран: LLC «Пилигрим», 2010. – 267 с.; Караулов Ю.Н. Common and Russian ideography. – М.: Наука, 1976. -365 с; Jolles A. Semantic field theory and the teaching of English vocabulary: 1985. – 560 p.; Trier J. Der Deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Versatndes, PhD diss.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим ёки илмий-тадқиқот муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот Қарши давлат университети инглиз тили ва адабиёти кафедрасининг «Қиёсий тилшуносликнинг долзарб масалалари ва таржима муаммолари» мавзусидаги илмий-тадқиқот режаси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг республика, фан ва технологиялар ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциалликнинг когнитив, прагматик ҳамда функционал-семантик хусусиятларини сезги феъллари мисолида қиёсий аспектда таҳлил қилиш ва очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари. Диссертация олдига қўйилган мақсаддан келиб чиққан ҳолда қуйидаги вазифаларни амалга ошириш кўзда тутилган:

эвиденциаллик назариясини ўрганиб чиқиш ҳамда эвиденциалликни ҳосил қилувчи категорияларни аниқлаш;

эвиденциаллик категорияси мажмуасини ажратиш ва уларнинг маъновий хусусиятлари таркибини шакллантириш;

ҳар икки тилдаги эвиденциаллик категориясини ифодаловчи лексик-грамматик воситаларни далиллаш;

қиёсланаётган тилларда эвиденциал кўрсаткичларнинг функционал ва прагматик вазифаларини белгилаш.

Тадқиқотнинг объекти инглиз ва ўзбек тилларидаги эвиденциаллик категориясини ҳосил қилувчи лисоний бирликлар.

Тадқиқот предмети инглиз ва ўзбек тилларидаги сезги феъллари мисолида эвиденциаллик категориясининг когнитив ва прагматик хусусиятларини чоғиштирма аспектда ўрганиш.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда қуйидаги тадқиқ ва таҳлил усулларига мурожаат қилинди: тавсифлаш методи, қиёслаш ва мантиқий умумлаштириш усуллари, статистик, аспектуал-семантик, функционал-семантик ҳамда семантик майдон таҳлили.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

эвиденциаллик назариясига оид эвиденциал клише, миративлик, эпистемик модаллик каби тилшунослик категорияларининг когнитив ва прагматик асосга эгалиги аниқланди;

инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциаллик категориясини ҳосил қилувчи лисоний бирликлар (сезги феъллари) кўриш ҳаракати орқали (визуал), кўриш

Bon, 1931. – 131 p.; Моисеева С. А.Семантическое поле глаголов восприятия в западно-романских языках. БелГУ 2005. – 248с.; Weisgerber J.L. Die Stellung der Sprache im Aufbau der Gesamptkultur, 2 vols. 1981.– P. 1933-1944. Adrienne L. Semantic fields and Lexical structure. – Amsterdam, Benjamins: 1974. – 193 p.; Васильев Л.М. Семантика русского глагола. М.: Высшая школа, 1981. – 184 с.; Шахимов Р.И. Семантическое поле слов и его элементы [Текст] / И. Р. Шахимов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. №4(46) С 209-213; Хамраева Ё.Н. Ўзбек тилининг идеографик луғатини тузиш тамойиллари (ҳаракат ва ҳолат тушунчасини ифодаловчи сўзлар мисолида). – Тошкент 2010. –172б.

ҳаракатисиз (новизуал) хусусиятлари аниқланиб, уларнинг фактуалликка хос бевосита ва билвосита маънолари асоси шакллантирилди;

инглиз тилидаги эвиденциаллик категориясини шакллантирувчи тузилмалар (seem, perceive, to turn out, etc.) белгиланиб, ўзбек тилида эвиденциаллик ҳодисаси лексик-грамматик воситалар (туюлмоқ, деб тушунмоқ, дея қабул қилмоқ, -ганди, -ибди, -аётир, -миш) ва бошқалар ташкил қилиши далилланди;

инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциал кўрсаткичларнинг саккиздан зиёд функционал-семантик турлари (хулосавий, квотатив, гувоҳий, визуал ва бошқалар) ўрганилди ҳамда прагматик (директив, ассертив, вердиктив каби) вазифаларни бажариши исботланди.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

тадқиқ этилаётган феълларнинг эвиденциал хусусиятлари аниқланди, таҳлил қилинди ва икки тилда категориялаш усуллари ишлаб чиқилди;

инглиз ва ўзбек тилларидаги изоҳли луғатлар ҳамда бадиий адабиётлардан тўпланган мисоллар таҳлили давомида мавзу доирасида аниқ маълумотлар олинди.

Ишнинг натижалари назарий грамматика, чоғиштирма тилшунослик, қиёсий типология курсларидан ўқув қўлланмалар ёзиш ва ўқув-услубий тавсияномалар тузишда қўл келади, шунингдек, тадқиқот натижаларидан инглиз тилини ўқитиш амалиётига доир махсус курсларда синтактик-семантик муносабатларни ўрганиш масалаларида фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги замонавий тилшуносликка хос метод ва назарий манбалардан фойдаланиш, қиёсий тилшунослик, назарий грамматика ва тил аспектлари амалиёти фанларида шаклланган назарий қарашлар ёрдамида муаммони ҳал қилишнинг таянч усулларига мурожаат қилган ҳолда амалга оширилганлиги билан асосланади. Шунингдек, чиқарилган хулосаларнинг қатъийлиги, қўлланилган ёндашув ва методлар ҳамда уларнинг назарий асослари бадиий адабиётлардаги мисоллар таҳлили орқали исботланган.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижалари синтактик тузилма мазмуни шаклланиши ва унинг семантик воқеланишини назарий грамматика ва қиёсий тилшунослик, тил аспектлари амалиёти, дискурс таҳлил назарияси каби фанлар доирасида ўрганишда муҳим аҳамият касб этади. Эвиденциаллик категориясининг лексик-семантик, грамматик воситаларини ажратиш лисоний бирликларнинг функционал-семантик майдонда амал қилишини англашга кўмаклашади. Тадқиқот натижаларидан инглиз тили назарий грамматикаси, қиёсий тилшунослик, дискурс таҳлил, прагмалингвистика, семантика соҳалари бўйича махсус семинарлар ташкил қилиш, тил таълими амалиётида, ўқув адабиётларининг янги авлодини тайёрлашда кенг фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади. Бундан ташқари, тадқиқот материали тил ўрганувчиларда лексик, грамматик воситаларни ўринли қўллаш компетенциясини ривожлантиришда, синтактик семантик муносабатларни англашда хизмат қилиши билан белгиланади. Якка муаллифликда яратилган “English-Uzbek confusing words dictionary” луғати

2021-йил феврал ойида Қарши шаҳар "Насаф НМИУ" нашриётида (УЎК 811.111) ISBN 978-9943-18-277-6 грифи билан чоп этилган лугат инглиз ва ўзбек тилларидаги сезги феълларини эвиденциал семантикасини қамраб олган.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Тадқиқотнинг илмий янгилиги асосида:

эвиденциаллик назариясига оид эвиденциал клише, миративлик, эпистемик модаллик каби тилшунослик категорияларининг когнитив асосга эгалиги каби тилшунослик категорияларининг нутқда фаоллашуви жиҳатлари Жиззах давлат педагогика институти бошланғич таълим назарияси ва амалиёти кафедрасида 2016-2017-йилларда олиб борилган МУЗ-2015-0725140051 "Бошланғич синф ўқувчиларининг нутқини бойитишда инглизча-ўзбекча-русча фраземалар луғатини яратиш ва амалиётга тадбиқ этиш" инновацион амалий лойиҳасида (Олий ва ўрта таълим вазирлигининг 2022 йил 20 майдаги №04-566 сонли маълумотномаси) фойдаланилган. Натижада, эвиденциал бирликларларнинг мулоқотда фаоллашуви мактаб ўқувчиларининг нутқини ривожлантиришга қаратилган лексик бойлигини оширишга хизмат қилган;

инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциаллик категориясини ҳосил қилувчи лисоний бирликлар (сезги феъллари) кўриш ҳаракати орқали (визуал), кўриш ҳаракатисиз (новизуал) хусусиятлари аниқланиб уларнинг фактуалликка хос бевосита ва билвосита маънолари таҳлилидан Самарқанд чет тиллар институти ташаббуси билан Европа Иттифоқи томонидан ташкил этилган Эрасмус + дастурининг 2020-2021-йилларга мўлжалланган 561624-EPP-1-2015-UK-EPKA2-CBHE-SP-ERASMUS + CBHE IMEP: "Ўзбекистонда олий таълим тизими жараёнларини модернизациялаш ва ҳалқаролаштириш" номли инновацион тадқиқотлар лойиҳаси доирасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2022 йил 22 февралдаги 305.30.02.01. сон маълумотномаси). Натижада, таълим тизими жараёнини мустаҳкамлаш мақсадида яратилган услубий қўлланмалар ишлаб чиқишда янги ёндашувлар сифатида мазкур тадқиқот ишидаги таҳлил натижаларига мурожаат қилинган;

инглиз тилидаги эвиденциаллик категориясини шакллантирувчи тузилмалар (seem, perceive, to turn out, etc.) белгиланиб, ўзбек тилида эвиденциаллик ҳодисаси лексик-грамматик воситалар (туюлмоқ, деб тушунмоқ, дея қабул қилмоқ, -ганди, -ибди, -аётир, -миш) воситалар таҳлилидан Самарқанд давлат чет тиллар институтида 2020-2021- йилларда бажарилиган Tempus Project 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL "Developing the Teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes" лойиҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2022 йил 22 февралдаги 302.30.02.01. сон маълумотномаси) . Натижада, инглиз тили оғзаки нутқини ривожлантириш учун ташкиллаштирилган тил аспектлари амалиёти ва тил кўникмалари интеграциясини ўқитишга йўналтирилган инновацион технологиялар сифатли такомиллаштирилган;

инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциал кўрсаткичларнинг инференциал, квотатив, гувоҳлик каби функционал ва директив, ассертив, вердиктив каби прагматик вазифаларини бажариши таҳлили Қашқадарё вилоят телерадиокомпанияси томонидан тайёрланган 2019-2020 йилларда "Инглиз тилидаги сезги феълларига интерактив методлар орқали инновацион ёндашув" ҳамда "Инглиз тилини ўқитишда эвиденциал аспектдан фойдаланиш" номли кўрсатувлари доирасида диссертация илмий натижаларидан фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2022 йил 18 февралдаги 1705/51 сонли маълумотномаси). Натижада, инглиз тилидаги феъллар маъно ва мазмунини ўзбек мактабларида интерфаол методлар орқали ўқитиш сифатини оширишга хизмат қилишда фойдаланилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқотнинг натижалари 10 та, жумладан, 3 та республика ва 7 та халқаро илмий конференцияларда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Тадқиқот натижалари 8 та илмий нашрларда акс эттирилган. Жумладан, 2 та хорижий журналда, 6 та республика ОАК рўйхатидаги илмий журналларда чоп қилинган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Ишнинг умумий ҳажми 143 саҳифани ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг республика, фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги кўрсатилган, мақсад ва вазифалари берилган, объекти ва предмети тавсифланган, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, жорийланиши, апробацияси, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг I-боби "Эвиденциаллик категориясининг назарий асослари" деб номланган. Ушбу бобда эвиденциаллик тушунчаси ҳақида олимларнинг турлича қарашлари ва эвиденциалликнинг семантик майдон, когнитивлик ва прагматика билан узвий боғлиқлиги, унинг лисоний воқеланиши, қиёсий типологик таҳлили асослари, эвиденциал грамматик кўрсаткичлар тавсифи ва сезги феълларининг эвиденциал хусусиятлари аниқланган ҳамда мазкур ҳодиса воқеланишининг асосий омилларига оид муаммолар таҳлил қилинган.

Эвиденциаллик лингвистик категория бўлиб, ундаги бош маъно маълумот ўчоғи саналади. Бу эса, ҳар қандай турдаги маълумотнинг, у рост ёки ёлғон, бошқа шахслар томонидан қабул қилинганини билдиради. Эвиденциаллик етказилган маълумотдаги бирикиш ёки таг маънога қаратилган бўлиб, у белгиланмаган ёхуд бажарилмаган иш-ҳаракат борасидаги маълумотни ҳам англатиши мумкин[9] .

[9] Aikhenvald A.Evidentiality (Oxford Linguistics) – Oxford university press, 2004. – P.3.

М.Беднарекнинг таъкидлашича: “Таърифларнинг турлича ва хилма-хил бўлишидан қатъи назар, эвиденциаллик ҳодисаси когнитив асосга эга бўлиб, сўзловчи томонидан етказилаётган маълумотнинг тингловчида ишонч уйғотиши, сўзловчининг *эпистемологик* маконига алоқадор маълумотига асосланади”[10].

Р.Лангакер эса эвиденциалликни бирор шахснинг, ҳар қандай турдаги далил бўлишига қарамасдан, маълум фактик маълумотга доир тасдиғини англатишига урғу беради.[11]

Эвиденциаллик категорияси субъект ўзи гувоҳ бўлган, эшитган ёки билвосита ўзлаштирган маълумотни ифодаловчи лисоний воситаларни қамраб олади. Бу воситалар, жумладан *лексик, грамматик, синтактик, дискурсив* белгилари таҳлили билан боғлиқ саналади. Чунки эвиденциал воқеликни англатувчи грамматик воситалар мавжудлиги барча тилларга хос хусусият эмас. Грамматик эвиденциаллик категорияси айрим тилларда ривожланган бўлиб, унда лексик бирликлар ва дискурсив ҳодисалар муҳим ўрин тутади, модаллик ифодаси ва грамматик белгилар эса ёрдамчи кўрсаткич сифатида амал қилади. Мазкур тилларда эвиденциаллик бирламчи нейтрал категория сифатида нутқда, гап ёхуд матн даражасида муҳим ўрин тутади.

Эвиденциал таҳлил 3 турга бўлиш орқали ўрганилади: 1) замонни аниқлаш 2) кўчирма гапга айлантириш 3) сўроқ бериш.

Мазкур назарияларга асосланиб, немис олими Ф.Ҳаан эвиденциаллик ҳодисасини 3 гуруҳга бўлиб ўранишни таклиф қилган: 1) *experienced (тажрибага асосланган) 2) inferencial (хулосавий) 3) hearsay (миш-миш).*[12]

А) *Экспериенсед* яъни тажриба синовидан ўтган эвиденциаллик. – *John’s had a severe car accident today. – How do you know? – I have seen it myself.* Бунда сўзловчи ўз кўзи билан кўрган воқеани айтиб беради[13].

Б) *Инференциал* яъни таҳминий фикр ёки хулоса. – *John appears to be home (His car is in front of the door and the lights are on).* Бунда сўзловчи маълум объект орқали ўз мулоҳазасини билдиради (маълумотнинг тўғри ёки нотўғрилиги ҳали аниқ эмас, яъни фикр ўзининг аниқ исботини топмаган, шунчаки таҳмин қилинмоқда.

В) *Hearsay* яъни бировдан эшитилган маълумот (миш-миш). – *I hear you have got a tuition waiver at Stanford, congratulations!* Бунда биринчи одам иккинчи одам ҳақида ўзгалардан эшитган маълумотини бошқаларга етказади.

Эвиденциал бирликлар ўзининг бой, оригинал ва эмпирик маълумотидан ташқари, грамматикалашиш даражасига кўра эвиденциал турларни тўлдиради. Таъкидлаш жоизки, эвиденциаллик миративлик ҳамда эпистемик модаллик ҳодисалари билан ҳам боғлиқ.

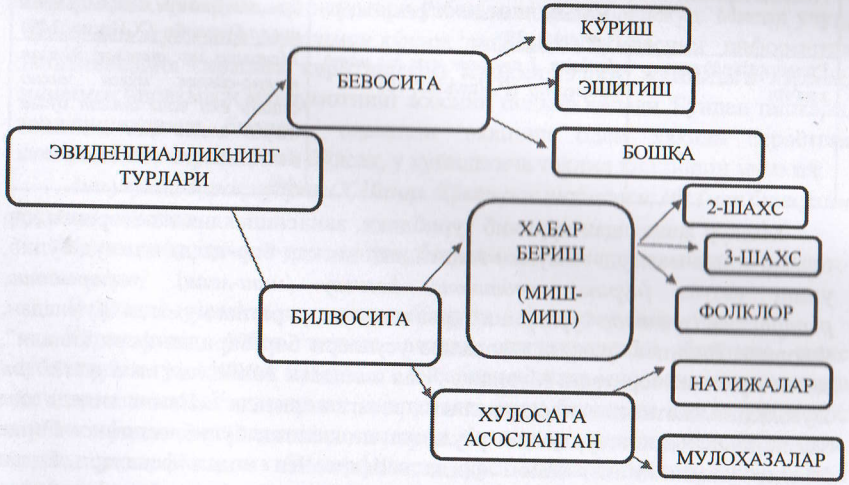
Миративлик бу сўзловчининг биринчи, иккинчи ёки учинчи шахс томонидан эшитган янги маълумотига ҳайрати ёхуд лол қолишидир.

[10]Bednarek M. Epistemological Positioning and Evidentiality in English News Discourse. – De Gruyter Mouton, 2007.– P. 63.
[11] Langacker R. Foundations of Cognitive Grammar, Volume 1: Theoretical Prerequisites. – Stanford: Stanford University Press, 1987. – P. 28.
[12] F de Haan WALS. Semantic Distinctions of evidentiality, Privacy Policy Disclaimer 1999. – Б. 213.
[13] Diewald G., Smirnova E. Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. Berlin-Germany, 2010. – P.78.

Миративлик тушунчаси эвиденциаллик билан боғлиқ ҳодиса бўлиб, семантика ва грамматикада аксиома сифатида қаралади[14].

Миратив маъно биринчи одамнинг бевосита қатнашиши орқали аниқлангани боис, тингловчи учун кутилмаган маълумот юзага келади. Масалан, инглиз тилида *We have been sleeping*[15] жумласи ўзбек тилида *Биз қотиб ухлаётган эдик* маъносини англатади. Бундан ташқари, миративлик эшитиш ёки кўриш орқали янги билимга эга бўлганда ҳам аниқланиши мумкин. *Сен ҳақиқий овчи экансан!* (кўриниб турибди) контексти инглиз тилида *(I see) You are a real hunter* рус тилида *(Я смотрю) ты, оказывается, настоящий охотник!* Бундан ташқари миративлик категориясини сўроқ гаплар таркибида ҳам учратишимиз мумкин: *Is Marx really going on tonight? (R.Crais.Chasing darkness; 46) Биз тарафларда қароқчилар жўқ эди-ку! (С.Аҳмад.Жимжитлик.49)* контекстлари миративликка яққол мисол бўлади. *Миративлик* ҳодисаси кўчирма гапни ўзлаштирма гапга айлантирганда ёки кишининг маълум воқеа асосида ўзича фикрини баён қилиш жараёнида ҳам юзага келиши мумкин: инглиз тилида *You are weak, as it turns out!* ўзбек тилида *Яхшибоевдай қарчиғай ҳам қариган чоғида мусича бўпти-ку! (М.Дўст. Лолазор; 27).* Мазкур жумлалар ҳам инференциал ҳам информатив эвиденциаллик сирасига киради. *Қандай меҳрибонсиз-а! (Ш.Рашидов. Бўрондан кучли; 25)* Мазкур гапда ҳам миративлик ҳам гувоҳий ва инференциал эвиденциаллик ўз аксини топган.

Таниқли тилшунос олим Виллет[16] эвиденциал ҳодисани қуйидаги чизмалар орқали ажратиб кўрсатган:



1-расм. Эвиденциаллик

[14] De Lancey S. The Mirative and evidentiality. – Mouton de Gruyter, 1997. – P. 33.
[15] Aikhenvald Y.A. Evidentiality (Linguistics) – Oxford University Press: 2004. – P. 226.
[16] Willet T.A. Cross Linguistic Survey of the Grammaticization of Evidentiality. Volume 12:1, 1988. – P. 58.

1-жадвал

Қуйидаги жадвалда эвиденциалликнинг қиёсий типологик таҳлилини мисоллар ёрдамида кўришимиз мумкин:

Тил	Инглиз	Ўзбек
Quotative/квотатив	*"Can't say I blame them", said McCawley.* (L.Health; 31)	-Элбек, Элбек, жон болам, тур! Уканг қани,-деди (А.Чимирзаев; 14)
Inferential/ хулосавий	*As he turned all his critical faculties inward, he found that he failed the inquisition.* (L.Health; 151)	*"Бахт бир қўрғонки, уни ҳар ким жанг билан қўлга киритади". Бу бахтга айланма йўл биланмас, тикка бориш марднинг иши!* (Ҳ.Назир; 10)
Informative/хабар бериш	*He showed a manilla envelope into my lap, but suddenly pulled it back, his oversize glasses making him look like a suspicious parrot.* (R.Crais; 91)	*Лоп этиб ҳаёлимга марварид зирак билан ёқут кўзли узук воқеаси тушди.* (Ў.Ҳошимов; 89)
Witness/ гувоҳий	*When I opened my eyes, I saw people staring at me and running over to help.* (J.Clear; 8)	*Лекин нечукдир Фариданинг кўнгли тўлмай ортига бот-бот қараб кетаверганини кўрдим.*(А.Чимирзаев; 28)
Hearsay/ миш-миш	*Lionel Byrd turns out to be one of the first winners with his goddamned clothes.* (R.Crais; 91)	*Ҳаким найновчи! Биринчи ўқитувчилардан эмиш* (Ў.Ҳошимов; 169).
Folklore/тарихий	*The windowless building was eternally under construction* (L.Health; 30)	*Худди ўша куни маъракадан уч кунми тўрт кун илгари галати воқеа бўлганди.* (Ҳ.Назир; 149)
Presumptive/фараз қилиш	*Jackson, I presume was his name, jumped up.* (P.Hawkins; 78)	*Менимча шу тошлоқ йўлдан текис-силлиқ йўлга чиқиб олиши ёки чанг босган йўлга чиқиб олиши ҳам инсоннинг ўзига боғлиқ.* (А.Чимирзаев; 44)

Мазкур жадвалдан кўриниб турибдики, эвиденциаллик категорияси ҳар иккала тилда мавжуд. Умуман эвиденциаллик ҳар бир тилда мавжуд бўлиб, унинг *визуал (кўриш), квотатив, hearsay (миш-миш), информатив, репортатив, фолклор* турларини барча тилларда учратиш мумкин. Жумладан, Флориан Лионнет "уларни ифодалаш усуллари бир-биридан фарқ қилади", деган мулоҳаза юритади. Муаллиф Лаал тилидаги *bilá ki náá mi á gã tẽé tini* жумласини квотатив эвиденциаллик сирасига киритади[17]. Немис тилида ҳам эвиденциалликнинг турли хил усуллари аниқланган бўлиб, лингвист Герда Хаслер уларни айнан замон ҳамда sollen/wollen модал феъллари билан боғлаган ҳолда ўрганган. Олима *Maria soll ein Buch geschrienben haben (Айтишларича Мария китоб ёзибди)* жумласини мисол қилиб келтиради[18].

[17] Lionnet F. More than reported speech: Quotative evidentiality in Laal – Wocal 8, Kyoto University, 2015. – P.12.
[18] Haßler G. Evidentiality and the expression of speaker's stance in Romance languages and German. – Der Universität Potsdam, Philosophische Reihe; 138. – P. 8.

Инглиз тилида эса эвиденциаллик кўплаб олимлар томонидан ўрганилган бўлиб, унинг визуал, квотатив, информатив, иккинчи шахс маълумоти, репортатив ҳамда пресамтив каби турлари аниқланган.

Диссертациянинг II-боби "Эвиденциаллик категориясининг лингвокогнитив асослари" деб номланиб, унда эвиденциаллик ментал жараёнлар билан боғлиқ ҳодиса сифатида ўрганилган. Мазкур бобдаги *феълнинг концептуал ифодаси ҳамда лингвокогнитив хусусиятлари* деб номланган фаслида феъл таснифи борасидаги қарашлар ва ёндашувлар таҳлили, шунингдек сезги феълларининг когнитив моҳияти ёритиб берилган.

Аксарият ҳолларда эвиденциаллик категорияси бевосита феъл тизими доирасида таҳлилга тортилади. Мазкур ҳодиса эвиденциаллик ва эпистемик модаллик тушунчалари ўртасидаги боғликда ўз аксини топиши айрим тилшунослар томонидан таъкидланган. Жумладан, А.Айҳенвальд эвиденециаллик категориясини икки гуруҳга: 1) квотатив эвиденциаллик; 2) сезги феъллари эвиденциаллиги. Қуйидаги мисолни визуал ёки гувоҳий эвиденциаллик сирасига киритади: *They waved when they saw me and I waved back*[19].

Рус тилида ҳам эвиденциалликнинг визуал (кўриш), квотатив, хеарсей (миш-миш), информатив каби турлари ўрганилган бўлиб, Андрей Каксин *Брат мой лучше меня людей наших знает, оказывается* мисолини инференциал эвиденциаллик сирасига киритади[20]. Маълумот сифатида шуни айтиш мумкинки, эвиденциалликнинг визуал, инференциал, ҳеарсей, информатив, квотатив каби турлари ўзбек тилида ҳам мавжуд. Мисол учун, *Чунки мен жуда кам гапираман кўпроқ эшитаман* жумласини информатив эвиденциаллик сирасига киритишимиз мумкин. Ушбу жумладаги *кўрмоқ, эшитмоқ* бирикмаси маълумотнинг асосини ташкил қилади. Бундан ташқари, эвиденциалликка биринчи одамнинг иккинчи одам ҳақида бераётган маълумотини киритадиган бўлсак, у қуйидагича таҳлил қилиниши мумкин:

Ана узундан-узоқ кўприк (Ҳ.Назир. Кўктерак шабадаси;16) (мен буни ўзим кўрдим) - Визуал

Анави ерда узундан-узоқ кўприк бормиш (деб бошқалар айтишди менга) - (миш-миш)

Бу ерларда узундан-узоқ кўприк бўларди – Фольклор (тарихий)

Кўринадики, ўзбек тилида визуал эвиденциаллик биринчи шахс субъектнинг гувоҳийлик маълумоти ҳисобланса, миш-миш эвиденциаллигида ўзгалар томонидан етказилган маълумотга урғу берилади ҳамда ўзига хос лексик ифода воситаларига эга саналади. Фольклор эвиденциаллик эса *-арди, -ярди, -аркан, эди экан* каби морфологик кўрсаткичларга эгалиги билан бошқа турдаги эвиденциалликлардан фарқ қилади.

[19] Aikhenvald A. Studies in Evidentiality. – John Benjamins publishing company: Amsterdam/Philadelphia 2003. – 364 p.
[20] Каксин А.Д. Категория эвиденциальности и средства её выражения (на примере русского и обскоугорских языков. – Вестник ленинградского государственного университета им. А.С.Пушкина: 2008. – С.50.

Эвиденциалликда маълумот етказувчи субъект визуал жиҳатдан гувоҳ бўлган *"Jane came home, I saw (Жейн уйига келди, ўзим кўрдим)"* ёки эшик очилганини эшитган *Jane came home (I heard the noise) (Жейн уйига келди ўзим эшитдим)*. Эҳтимол, бошқа манбалар орқали маълумот олган, чунки кимдир унга у ҳақида айтган бўлиши ҳам мумкин *I heard Jane came home (they told me) (Улар менга Жейн уйига келганини айтишди)*. Бундан ташқари, муаллифнинг тахмини назарда тутилган бўлиши мумкин. Масалан, *Jane came home (I assume) (Жейн уйига келибди деб ўйлайман)*. Қўшимча лисоний воситалар эвиденциаллик даражасини гапни етказишда таъкидланиши мумкин *Jane apparently came home (evidence) (because there is a car in front of her house)* маълумоти қўшимча тарзда келтирилиши мумкин. *(Жейн аниқ уйига келган (факт)*. Ушбу мисолдаги *apparently* равиши эвиденциаликка қўшимча далил вазифасини ўтовчи лексик восита ҳисобланади.

Ўзбек тилида ҳам юқоридагиларга ўхшаш таҳлилни амалга ошириш мумкин. Сезги гуруҳига оид феъллар ўзбек тилида маълум маънода эвиденциал хусусиятини акс эттиришда замон қўшимчалари билан бирга фаоллашади.[21] Замон грамматик маъносини ифодаловчи аффикслар *(-ти, -ди, -анди, -янди,-аётир, -ганди, -канди, -қанди -моқчи)* эвиденциал воқеланишни даражалаш учун хизмат қилади. Мисол учун, *Сарғимтил-кўкиш барглар қоплаган сувда эшкаклари ичига олинган эски қайиқ лопиллаб турибди (Ҳ.Гулом. Машъал; 5)*.

Гувоҳий эвиденциаллик деганда хабар манбасига сўзловчи бевосита кузатуви натижасида эришган маълумоти тушунилади. Одатда кузатиш ҳаракати кўриш ёки сезиш орқали амалга оширилади. Баъзан маълум воқеа - ҳодисанинг гувоҳи бўлиш ёки бўлмаслик (яъни ўз кўзи билан кўрмасдан туриб, бошқа бирор одамдан эшитиш) ҳам гувоҳий эвиденциаллик сирасига киритилиши ва булар бир-бири билан ўзаро таққосланиши мумкин. Ушбу тур эвиденциаллиги *"I was witness", "I have seen with my own eyes", "I was there"* маълумотлари *"Ўз кўзим билан кўрдим", "Ўзим гувоҳман"* каби бирликлардан ташқари *"I have heard", "I was informed", "They say", "эшитишимча", "айтишларича", "гувоҳлик беришларича"* каби ифода воситалари билан ҳам амалга оширилади.

Одатда эвиденциаллик қуйидаги категориялар орқали таҳлил қилиниши мумкин:

- тилларда кичик системалар ва эвиденциал парадигмалар; семантик фарқлар ёки прагматик хусусиятлар орқали;
- эвиденциал бирликларнинг бошқа грамматик категориялар билан майл, замон ва аспектда боғлиқлиги орқали;
- синтактик ва прагматик масалаларни ҳал қилишда тобе ёки эргаш гапда эвиденциалликнинг чекловлари орқали;

[21] Ибрагимова Н. Академик лицейларда фъл ва унинг маъновий турларини ўрганиш. Зиёнет: 2015. – Б. 7.

- грамматикализация даражалари ҳамда эвиденциалликнинг диахрон тараққиёти орқали;
- сезги феълларида эвиденциал маркерларни лексик манбаларга таснифлаш орқали;
- эвиденциал маркерларнинг турли контекстларда такрорийлиги, дистрибуцияси ва ўзига хос функциялари орқали [22].

Эвиденциалликнинг туб маъноларини аниқлаш учун, грамматик кўрсаткичларга эътибор қаратиш муҳим саналади. Айрим тиллардан фарқли равишда инглиз тилида эвиденциаллик тилда биз қабул қилган маълумотнинг бир бўлаги сифатида хизмат қилиши ва бир жумланинг ўзида барча сезгилар бирдек иштирок этиши мумкин. Мисол учун, *We perceive the world through sight, sound, smell, touch and taste (Clear J.Atomic habits; 75)*.

Кўрсаткичлар одатда замон *(-ed, -ing, -es)* ни суффикслар *(s/es/d/ed)* ни, қисқартмалар (can't, ain't)ни ифодалаб келади[23]. Масалан, *Snakes can smell by "tasting the air" with their highly sensitive tongues (Clear J.Atomic habits; 75)*. Мазкур вазиятда сўзловчи инглиз тилида маълумотнинг манбасини шифрлаб ёки деталлаб етказиши шарт эмас, гарчи уларда лексик ва синтактик семалар мавжуд бўлса ҳам. Кўпинча сезги феллари кишилар ўз нутқининг бошида айтмоқчи бўлган маълумотини visual (кўриш) ёки direct (тўғридан-тўғри) бўлган сезгилар орқали кўрсатиб ўтадилар.

1. I saw coffee still tasted sour (Crais R.Chasing darkness;34).-Визуал
2. I heard coffee still tasted sour (She told me).-Эшитиш
3. I felt coffee still tasted sour (I tasted it)- Гувоҳий
4. Coffee apparently tasted sour (Her face was discontented)- Хулосавий.

Эвиденциаллик турлича шаклларда ифодаланади. Европа тилларида эвиденциаллик грамматик шакллар, яъни вербал аффикслар ёки юкламалар орқали юзага чиқади. Ўзбек тилида ўтган замонни ифодалаловчи қуйидаги суффикслар мавжуд: *-ди, -ти, -ган, -кан, -қан, -ганди, -канди, қанди, -ганмиш, -канмиш, -қанмиш* ва ҳ.к.лар. Мазкур кўрсаткичлар фолклёр эвиденциаллик сирасига киритилади. Мисол учун, *Бир маҳал ойим майдон чеккасида туриб мени имлаб чақираётганини кўрибоқ югурдим (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 68)*. Ушбу мисолдаги *кўрибоқ* равишдоши айнан кўз орқали амалга оширилган иш-ҳаракатга ишора қилаётгани боис визуал (кўриш) эвиденциаллигини ҳосил қилган.

Қишлоқни босмачи босганида Эрмон бува дарахтга чиқиб кетаётганида йиқилиб оёғи чўлоқ бўлиб қолганмиш (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 66) Hearsay (миш-миш). Мазкур мисолдаги *қолганмиш* сўз бирикмасидаги *-миш* суффикси айнан миш-миш ва ғийбат эвиденциаллигини ҳосил қилган, бунда маълумот аниқ исботини топмаган. Демак, ўзбек тилидаги миш тўлиқсиз

[22] Diewald G., Smirnova E. Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. Berlin-Germany 2010. - P.378.
[23] Faller M. Reportative evidentials and modal subordination. Lingua 2014. – P.67.

феъли миш-миш эвиденциалликнинг лингвистик кўрсаткичи вазифасида келган.

Индамай токчадаги мойчироқни қўлига олди-ю эшиги йўқ чорчўпга қоқилган михдан эски увадаси чиққан матоҳни енгил бир узаниш билан олди ва чироқ шишасини авайлаб арта бошлади (А.Чимирзаев. Ҳаёт ёғдулари; 13). – Гувоҳлий эвиденциаллик (Ўзим кўрдим). Ушбу мисолдаги *увадаси чиққан, олди, бошлади* феъл бирикмаларидаги *-ди, -қан, -ади* шакл ясовчи кўрсаткичлари эвиденциалликдаги морфологик ҳодиса саналади.

У яна қайтиб келади кейин ҳаммаси янгитдан бошланади (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 67) – Presumptive (Таҳминий). Келтирилган мисолдаги *-ади* кўрсаткичлари келажакка ишора қилаётганлиги боис, хулосавий эвиденциаллик сирасига киритилади.

Нутқий клише сўзлардан фойдаланишнинг стандарт намуналари, иборалар ва синтактик қурилмаларнинг типик қолиплари, шунингдек, муайян вазиятлардаги нутқий хатти-ҳаракатларнинг умумий моделларидан иборат бўлади. Одатда кундалик мулоқотда "клише" деганда нутқий қолиплар назарда тутилади. Ҳозирги замон тилшунослигида қоида тариқасида нутқий клишелар одатий қолипли бирикмаларни ифодалайди ва кўпинча клишеларнинг маъноси уларни ташкил этувчи сўзларнинг асл маъносидан фарқ қилади. Тилшуносларнинг фикрига кўра, нутқий клишелар бизга маълумот алмашинув жараёнини тезлаштиришда қўл келади, зарур сўзларни топиш ва уларни осон тушуниш учун камроқ куч сарфлаш имконини беради.

Америкалик олима Ж.Клаванс эвиденциал клишеларни икки турга бўлиб ўрганишни таклиф қилади: 1) оддий клишелар; 2) махсус клишелар[24].

Таъкидлаш жоизки, клишелар ҳар қандай сўз туркумига қўшилиши мумкин. Жумладан, отда *-ship, -ness, -or;* феълда *-ing* каби ясалиши мумкин. Масалан, *friendship, calmness, director, watching* ва ҳ.к. Бу эса фанда дистрибутив клише деб аталади. Шунингдек, клишелар гапда тушириб қолдирилиши ҳам мумкин. Бу тилшуносликда Х ва У комбинацияси деб номланади. Мисол учун, *You seen Jerry?* Бунда кўмакчи сўз "have" тушиб қолган. Аммо у асосий мазмунни бузиб юбормайди[25].

Ўзбек тилида ҳам клишелар мавжуд бўлиб, уларга от ясовчи қўшимчалар *-лик, -чи, -кор, -дон, -паз* ва ҳ.кларни келтиришимиз мумкин. Масалан, *тинчлик, дўстлик, балиқчи, ўқитувчи, мардикор, туздон, ошпаз* ва ҳ.к. бироқ. Ўзбек тилида тушириб қолдирганимизда маъно ўзгариши мумкин. Масалан: *Едингми?* сўроғи *овқатни, нонни, мевани* дея тушунилиши мумкин.

Эвиденциаллик ҳодисаси ҳам бевосита прагматик мазмун билан бирлашади. Эвиденциаллик борасида шу давргача олиб борилган тадқиқотлар унинг грамматик ёки лексик кўрсаткичларини аниқлашга қаратилган.

[24] Clavans J.L. On Clitics and Cliticalization. The Interaction of Morphology, Phonology and Syntax. – London Routledge: 1995. – P. 9.
[25] Clavans J.L. On Clitics and Cliticalization. The Interaction of Morphology, Phonology and Syntax. – London Routledge: 1995. – 290 p.

Уларнинг аксариятида эвиденциаллик феъл туркуми доирасида тадқиқ этилганлигининг гувоҳи бўлишимиз мумкин.

Диссертациянинг III-боби "Эвиденциалликнинг прагматик ифода мазмуни" деб номланиб, унда эвиденциал маълумотлар прагматик нуқтаи назардан ахборотнинг ишончлилигини таъминловчи муҳим воситалар сифатида ўрганилган.

Мазкур бобда прагматик тадқиқотлар назариялари орқали нутқий актларнинг иллокутив хусусиятлари ҳамда эвиденциалликнинг нутқий вазифалари таҳлил қилинган. Таъкидлаш жоизки, эвиденциаллик ҳам ёзма ҳам оғзаки нутқда етказилаётган маълумотларнинг гувоҳлик хусусиятларини кўрсатиш учун хизмат қилади. Ушбу категория нутқда турли прагматик мазмунни касб этади.

Бироқ, инглиз оғзаки ва ёзма нутқидаги эвиденциал воқеликларни тадқиқ этган В.Чейф "Эвиденциал ҳодисалар жамланмаси билиш натижасига олиб келади" дея фикр билдирган. Муаллиф эвиденциал ҳодисалар орқали йиғиладиган билимларни 4 турга ажратади 1) belief (ишонч); 2) induction (индукция – бошланғич маълумот); 3) hearsay (эшитилган хабар); 4) deduction (дедуктив – натижа, оқибат). Буларнинг манбаи турлича бўлганлиги сабабли, уларни ҳар хил лингвистик соҳаларда ўрганиш кераклигини таклиф этади[26].

Матнда ҳолатни англатувчи феъллар эвиденциал маъно компоненти мавжудлиги билан ажралиб туради. Улар сўзловчининг маълумотга нисбатан жавобгарлигини англатиш хусусиятига эга. Бу хусусият сезги феълларига ҳам хосдир. Сезги феъллари ўз навбатида икки турга бўлинади: *1) ихтиёрий; 2) беихтиёр. Беихтиёр* юзага келадиган сезги феъллари гуруҳига *hear-эшитмоқ, feel-ҳис қилмоқ, notice-пайқамоқ* кабиларни киритсак, *ихтиёрий* мазмунни ифода қилувчи гуруҳга *watch-томоша қилмоқ, look-қарамоқ, listen-тингламоқ, smell-ҳидламоқ, taste-таъм билмоқ* кабиларни киритиш мумкин. Ҳар иккала тилда ҳам сезги феъллари маълумотни қабул қилиш ва етказишда муҳим аҳамият касб этади. Зеро, маълумотни қай даражада қабул қилиш инсон онги ва фикрлаши билан боғлиқ. Қуйидаги мисолга эътибор қаратамиз: *Dimply she heard Mrs. Bossidy speak behind her, felt her tug at her waist in attempt to pull her away (Susan Key; 29).*

Гап таркибида ўзбек тилидаги сезги феълларини кўмакчили феъл бирикмаси таркибида учратиш мумкин. Мисол учун, *кўриб қолмоқ, эшитиб қолмоқ* сезги феъллари беихтиёр эвиденциал ҳодисани англатади. *Қайси куни у мени автобус бекатида кўриб қолди. Атайлаб пойлаб турган экан шекилли, маҳкам ушлаб олди (Ў.Ҳошимов, Дунёнинг ишлари; 124).* Ўзбек тилида сезги феъллари *-қол* кўмакчи феъли билан бирикишда эвиденциал воқеликни тасодифан юзага келишини англатади.

[26]Chafe W. Evidentiality in English conversational academic writing// Evidentiality the linguistic coding of epistemology. Ablex publishing. New Jersey USA. 1986.– P. 261-273.

"Эвиденциал иборалар турли хил нутқий актларга хос бирликларда гапларнинг синтактик қурилишига асосланади"[27]. Бинобарин, ҳар бир эвиденциал маълумот кесими феъл билан ифодаланадиган бирликка бориб тақалади. Гап доирасида эвиденциалликнинг ҳақиқий кўрсаткичи иллокутив мазмунда намоён бўлади. Прагматика доирасида эвиденциалликнинг семантик хусусиятларини уч турга ажратиш мумкин: а) масала мазмуни; б) масала мазмунига тегишли бўлган муносабат; в) иллокутив муносабат.

Мулоқот матни лингвистик тадқиқотда семиотика, дискурс дейксиси, нутқий актлар доирасига сўзловчи субъект, адресат, уларнинг мулоқот вазияти билан боғлиқ кўплаб масалаларни ўз ичига олади. Прагматикада маълум шахс баёнининг ошкора ва яширин мақсадлари (бирон-бир ахборот ёки фикрни етказиш, *сўроқ, буйруқ, илтимос, маслаҳат, ваъда бериш, узр сўраш, табриклаш, шикоят қилиш* ва бошқалар) таҳлилига кенг эътибор қаратилади. Шунингдек, нутқ тактикаси, нутқ стратегияси ҳамда оғзаки нутқ одоби турлари суҳбат жараёнида сўзлашиш қоидалари, сўзловчининг мақсади, фикри, дунёқараши ва қизиқишлари, адресатнинг лексик ва семантик жамғармаси, сўзловчининг ўзи баён қилаётган хабарга муносабати кабилар таҳлили ҳам прагматика бўлимида ўз аксини топади. Таъкидланган нутқий ифода турларидан адресат ва адресант ўртасидаги маълумот алмашинувида эвиденциал ахборот муҳим аҳамият касб этади. Масалан:

- *The fluttering and blushes and shy, shimmering smiles had their own appeal. It was flattering to a man to think he could cause that reaction.*
- *"My guards?" she asked.*
- *"Weren't they?" She looked like guards".*
- *"I suppose they are, though I guess I don't think of them that way" (Susan Key; 21).*

Мулоқот жараёнида мулоқотдошларнинг ахборот алмашинувида мулоқот вазиятини ўзгаришига ёки давом этишига сабаб бўладиган ҳолат сирасида маълумотларнинг ишончлилиги муҳим аҳамият касб этади. Келтирилган мисолдаги *I suppose, I guess* каби экспозитив нутқий актлари эвиденциал мазмунга ҳам эга саналади. Чунки, маълумот алмашинуви давомида мулоқотдошлар бир-бирларининг маълумотларига қараб маълум хулосаларга келишади. Мулоқотнинг давомли бўлишида сўзловчи ва тингловчиинг бирдек иштирок этиши, улар етказаётган ахборотнинг ишончлилигига боғлиқ. Маълумотларнинг ишончлилиги эса эвиденциаллик билан боғлиқ.

Эвиденциалликда бирор субъектнинг маълум объект борасида турли хил маълумотларни йиғиб, ана шу маълумотлар тўғрисидаги билимларининг аниқлигига ҳам эътибор қаратилади. Масалан: *Халқ улуғ дарё: кимирласа қулатади, бой. Халқ ёлғон гапирмайди. Халқимизнинг рост гапидан бизга маълумки, сиз қишлоқ камбағалларига кўкламда ё ёруғлик, ё бўлмаса, уруғлик сотиб олиш учун пул бериб, кузда улардан бир неча баравар шоли олаётибсиз.*

[27] Murray S. The semantics of Evidentials. - Great Clarendon Street Oxford, UK 2017. – P.191.

Фойдахўрлик тан суягингизга сингиб кетган касбингиз. Бу йил ҳам шундай қилгансиз (Ў.Ҳошимов.Дунёнинг ишлари; 79).

Мазкур мисолда хулоса қилиш маъноси англангани сабабли инференциал эвиденциаллик ва айбдор деб топиш маъноси яширингани боис, деклатив иллокуциянинг ҳосил бўлгангини кўришимиз мумкин.

3. Ҳашемпоур нутқий актларнинг 50 дан зиёд матнлар таркибида фаоллашувини ўрганади ва унда нафақат сўзларнинг ишлатилиши балки уларнинг такрорийлик фоизини ҳам кўрсатиб беради. Олимнинг таъкидлашича, нутқ акти турлари хил турлари тез-тез такрорланиб туради. Булар *декларатив, директив, экспрессив ҳамда репрезентатив* нутқий актлардир[28].

Экспрессив нутқий актда сўзловчининг физик ҳолатлари (узр сўраш, шикоят қилиш, таъзия билдириш, қарши чиқиш, улуғлаш, қувонч, мамнуният, оғриқ, ғамгинлик, ёқтириш, ёқтирмаслик) кабилар орқали ўз ҳисларини баён этиши кузатилади. Бунда сўзловчининг ҳиссиётларига кўпроқ урғу берилади.Экспрессивликни эвиденциалликнинг муҳим бўлаги сифатида талқин қилиш мумкин. Масалан, *Тағин ҳам одамзод чидаркан. Ҳам эридан ҳам якка-ёлғиз ўғлидан жудо бўлиб ўтирибди бояқиш. – У бир зум ўйланиб турди-да, қўшиб қўйди. – Бечора, Валисига жуда суяниб қолган. Ишқилиб, орзу ҳавасини шундан кўрсин. (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 188).*

Келтирилган жумлада ҳам ачиниш ҳам афсус ҳисси орқали сўзловчи бошқа бир шахсга таъзия билдирмоқда. Ушбу гапдаги "ўғлидан жудо бўлиб ўтирибди" жумласи информатив эвиденциал маълумот бўлиш билан, бир қаторда экспрессив ифодага ҳам эга.

- *These two times created the thirty-six-minute window during which Bennet was murdered, and would prove key to the charges against Byrd being dropped (R. Crais. Chasing darkness; 26).*

Ушбу мисолда *Bennet was murdered* жумласи сўзловчи маълум воқеа-ҳодиса ҳақида хабар бераётганлиги сабабли информатив эвиденциалликка ишора қилаётган бўлса, *would prove key to the charges against Byrd* қисми қарши чиқиш маъносини англатгани боис, экспрессив нутқий актни ифодалаган.

Директив нутқий актлар мулоқот жараёнида турлича кўринишда учраши мумкин. Улар сўзловчи ва тингловчи ўртасидаги суҳбат жараёнида маълум субъект ёки объект борасида турлича ҳаракат (буйруқ, талаб, таклиф, мажбурлаш, маслаҳат, тавсия, ўтинч ва айтганини қилдириш) бирликлари орқали ифодаланиши мумкин. Директив нутқий актлар моҳиятан тингловчига нисбатан салбий муносабатни ташкил қиладиган нутқий ҳодисадир. Зеро, улар воситасида сўзловчи амалга оширган нутқий тузилма пропозицонал мазмунида воқеланган ҳаракатни амалга оширишда муҳим роль ўйнайди. Масалан,

[28] Hashempour Z. A study on Iranian funeral posters: speech acts analysis. Journal of Language Teaching and Research, 7 (5). 2016. – P.946-952.

"That's enough". Mrs. Bossidy froze in midstep. More restless of late, she'd suggested an evening stroll. The sun hovered over the horizon, a coral haze spreading wide, the broad flat surface of the river awash in pink and gold (S. Key. A wanted man; 26).

Мазкур гапда буйруқ бериш маъно оттенкалари мавжуд бўлиб директив нутқий актни ва квотатив эвиденциаллик ҳосил бўлган.

Тий тилингни, гўдак! – Бўронбек Ибодилланинг ёқасидан тортиб, бурчакка улоқтирди-да, сариқ жез нақшли сандиқ ёнига букчайиб ўтириб қолган бойвачча парво ҳам қилмай, ойшубунга қаради (Ҳ. Ғулом. Машъал;30).

Келтирилган мисолда салбий оттенка маъносини ифодаловчи буйруқ гап директив нутқий актни ҳосил қилган бўлса, кейинги гап репортатив эвиденциални ифодаламоқда.

Коммисив нутқий актлар сўзловчи режалаштирган ёки ўйлаган нарсаларини тасвирлаш учун хизмат қилади. Булар одатда келажакда бажарилувчи баъзи ҳаракатларга ундовчи ҳодиса ҳисобланади. Жумладан: *ваъда бериш, қасам ичиш, рад этиш, гаров боғлаш, қўрқитиш, инкор этиш, шартлашиш, ишотниришш* кабилар бўлиши мумкин. Бунда сўзловчининг ҳиссиётларига кўпроқ урғу берилади. Бундан ташқари, коммисив нутқий актлар кўпроқ буйруқ майлидаги феълларни ўз ичига олади. Масалан,

- *"They wouldn't discuss the case with us, either. We gave our reports to Harriet, and Harriet did whatever she did with them. I guess she passed them up to the task force. Those task force guys wouldn't even talk about what they were doing with the divisional dicks, and those guys pissed" (R.Crais. Chasing darkness; 92).*

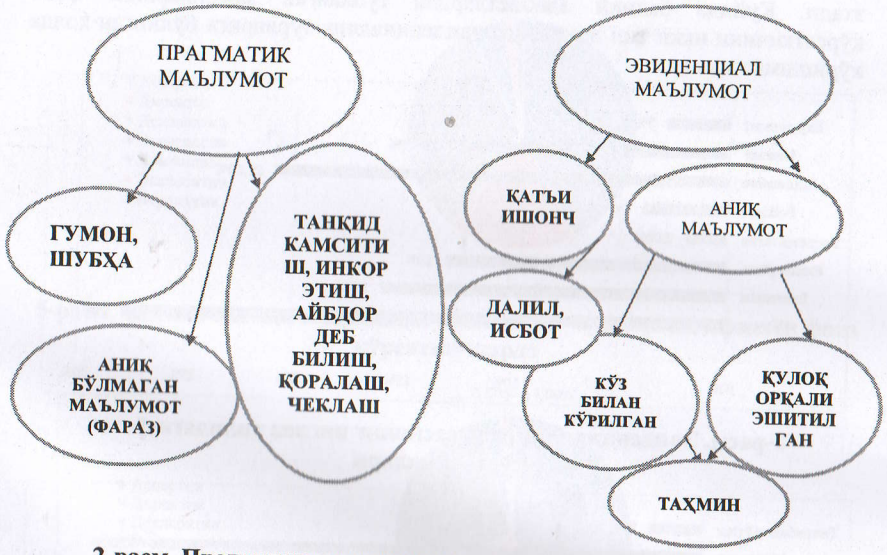
Келтирилган мисолда айнан инкор маъносининг бир неча маротаба қўлланилганини кўришимиз мумкин.

Репрезентатив прагматика маъносига сўзловчининг ҳақиқат дея ишонадиган сўзларини киритишимиз мумкин. Бундай турдаги нутққа *таъкидлаш, маълумот бериш, мақташ, нотиқлик қилиш* ва ҳ.к. киради.

Эвиденциаллик феъл сўз туркумида учратилганида, *-ган, -кан, -қан* қўшимчалари турли вазифаларни бажаради. Аммо, уларнинг кўпчилиги бир эвиденциаллик ҳодисасини намойиш этиши мумкин. Демак, ўзбек тилида таъкидлаб ўтилган клишелар бевосита эвиденциал кўрсаткичлар сифатида хизмат қилади.

Таъкидлаш жоизки, эвиденциаллик ҳам ассертив иллокуция ҳам *таъкидлаш, маълумот бериш, олдиндан таҳмин қилиш, ҳисобот бериш* кабилар вазифаларни ўз ичига олади. Бироқ, ассертив иллокуция *ишонтириш, таклиф қилиш, сўз бериш, қасам ичиш, улуғлаш, тан олиш, тавба қилиш, айблаш* ва *қоралаш* каби ҳаракатларни ҳам кўрсатиб бериши мумкин, аммо эвиденциалликда бундай ҳаракатлар мавжуд эмас. Бунда маълумотни нутқ вазиятига алоқадорлиги ва ушбу вазиятда сўзловчи томонидан воқеа-ҳодисани кўриш, эшитиш ва ҳис қилиш муҳим аҳамият касб этади.

Қуйида прагматик ҳамда эвиденциал маълумотни чизмалар воситасида изоҳлашга қараб таҳлил қиламиз:

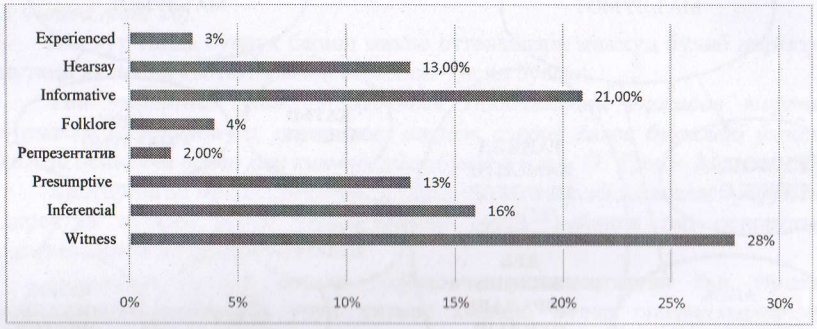


2-расм. Прагматик ва эвиденциал маълумотнинг кўриниши.

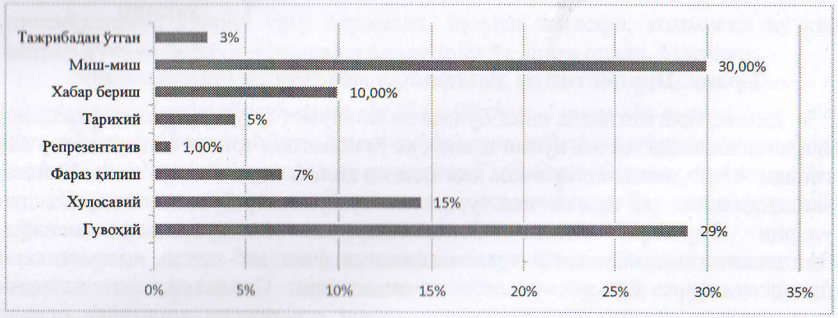
Демак, прагматикада аниқ бўлмаган маълумот (шубҳа, гумон, фаразлар) эвидендиалликда эса эса кўпинча аниқ ва ўз исботини топган маълумотлар акс топади. Аммо, эвиденциалликда ҳам таҳмин қилиш ҳаракати йўқ эмас. Хуллас, эвиденциаллик ва прагматика турли хил тушунчалар бўлишига қарамасдан уларни бир-бири билан боғлаб турувчи хусусиятлар мавжуд. Эвиденциалликни бевосита хулоса қилинган факт деб олсак, прагматикани билвосита фараз ёки таҳмин дейишимиз мумкин. Одатда эвиденциалликни грамматик воситалар орқали, прагматикани эса лексик воситалар орқали аниқлашимиз мумкин. Айрим ҳолларда эвиденциаллик ҳодисаси ва прагматик мазмун бир-бирини тўлдиради. Баъзи эвиденциал ҳодисалар прессупозитив, пресамптив, пропозитив вазифаларни бажариб келиши аниқланди. Прагматик жиҳатдан кўриш ва эшитиш орқали воқеа-ҳодисага нисбатан муносабат ва мулоҳаза пайдо бўлади. Бунда эвиденциалликнинг инференциал муносабатлари юзага келиши мумкин. Масалан, *Ташқарида ҳамон терак барглари шитирлайди. Қаердадир яқин жойда дарё шовиллайди. Бир маҳал* ***қулоғимга*** *дилни оғритувчи мунгли товуш* ***чалинди:*** *"Ҳақ-қу, ҳақ-қу...." Бир зум сукунат тушди-да, анча олисдан яна ўша* ***товуш*** *такрорланди* (Ўткир Ҳошимов. Дунёнинг ишлари. 9).

Келтирилган мисолдаги "ташқарида ҳамон терак барглари шитирлайди. Қаердадир яқин жойда дарё шовиллайди" маълумоти бевосита эшитиш сезги органлари орқали амалга оширилган бўлиб, мазкур маълумотлар инференциал эвиденциаллик саналади. Ушбу эвиденциал мулоҳаза "терак барглари шитирлайди" контекстига нисбатан ассертив иллокурияни ҳосил қилган. Бунда маълумотни нутқ вазиятига алоқадорлиги ва ушбу вазиятда сўзловчи томонидан воқеа-ҳодисани кўриш, эшитиш ва ҳис қилиш муҳим аҳамият касб

этади. Қуйида бадиий адабиётлардан тўпланган мисолларнинг фоиз кўрсаткичини икки тил доирасида эвиденциаллик турларига бўлинган ҳолда кўришимиз мумкин:



3-расм. Эвиденциаллик ҳодисасининг инглиз тилидаги фоиз кўрсаткичлари

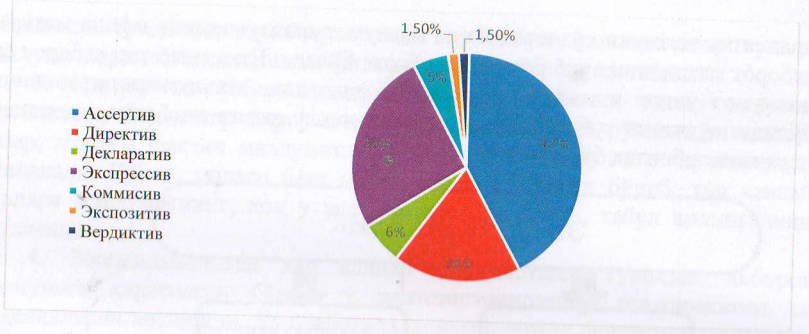


4-расм. Эвиденциаллик ҳодисасининг ўзбек тилидаги фоиз кўрсаткичлари

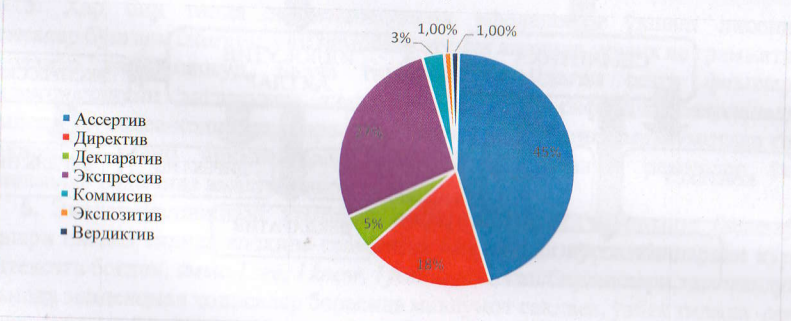
Прагматик жиҳатдан кўриш ва эшитиш орқали воқеа-ҳодисага нисбатан муносабат ва мулоҳаза пайдо бўлади. Бунда эвиденциалликнинг инференциал муносабатлари юзага келиши мумкин.

Демак, инглиз тилида информатив ҳамда гувоҳий эвиденциаллик энг катта фоизларни эгаллаган бўлса, ўзбек тилида миш-миш ҳамда гувоҳий эвиденциаллик энг катта кўрсаткичларни намоён қилмоқда. Репрезентатив эвиденциаллик ҳар иккала тилда энг кичик кўрсаткични ифодалаган бўлса, кейинги ўринни тажрибадан ўтган ва фолклор эвиденциаллик эгалламоқда. Хулосавий эвиденциаллик эса ҳар иккала тилда ўртача 15-16%ни ташкил қилмоқда.

Мазкур хулосаларнинг исботини қуйида бадиий адабиётлардан тўпланган мисолларнинг фоиз кўрсаткичини икки тил доирасида иллокутив нутқий акт турларида кўришимиз мумкин:



5-расм. Инглиз тилида эвиденциал ҳодисанинг прагматик ифодаси фоиз кўрсаткичларда



6-расм. Ўзбек тилида эвиденциал ҳодисанинг прагматик ифодаси фоиз кўрсаткичларда

Таъкидлаш жоизки, эвиденциаллик ҳам, ассертив иллокуция ҳам *таъкидлаш, маълумот бериш, олдиндан таҳмин қилиш, ҳисобот бериш* каби вазифаларни ўз ичига олади. Бироқ, ассертив иллокуция *ишонтириш, таклиф қилиш, сўз бериш, қасам ичиш, улуғлаш, тан олиш, тавба қилиш, айблаш* ва *қоралаш* каби ҳаракатларни ҳам кўрсатиб бериши мумкин, аммо эвиденциалликда бундай ҳаракатлар мавжуд эмас. Хуллас, эвиденциаллик ва прагматика турли хил тушунчалар бўлишига қарамасдан, уларни бир-бири билан боғлаб турувчи хусусиятлари мавжуд.

Эвиденциалликни бевосита хулосаланган факт деб олсак, прагматикани билвосита фараз ёки таҳмин дейишимиз мумкин. Эвиденциалликни грамматик воситалар орқали, прагматикани эса лексик воситалар орқали аниқлашимиз мумкин.

Демак, эвиденциаллик ҳам грамматик категория ҳам прагматик нутқий актларда учрайди. Иллокутив нутқий акт тушунчаси 5 гуруҳга ажратилган бўлиб, улар қуйидагича изоҳланган: 1) аниқликлар; 2) тўғридан-тўғри; 3) воситачиликлар; 4) ифодалар; 5) расмий нарсалар[29]. Ҳар қандай ахборотнинг

[29] Е.В.Вострикова. Семантика и прагматика: современные подходы. – Суберленинка 2011. – 13 с.

прагматик мазмуни сўзловчи ёхуд маълумот етказувчининг ифода мазмуни ахборот мақсадини очиб беришдан иборат бўлади. Етказилаётган ахборот ёки маълумот унинг ишончлилигига бориб тақалади. Маълумотнинг ишончли бўлиши сўзловчи субъектнинг бераётган маълумотига нисбатан гувоҳлилик даражасига боғлиқ бўлади.



7-расм. Эвиденциал категория ва прагматик нутқий акт

Хуллас, нутқий акт таркибидаги ассертив иллокуция ҳар иккала тилда энг катта кўрсаткичларни намоён килган. Кейинги ўринни экспрессив нутқий акт эгаллаган. Таъкидлаш жоизки, директив нутқий актлар ҳар иккала тилда бир хил кўрсаткич (18%)ни намоён қилган. Энг кичик кўрсаткичларни коммисив, вердиктив ҳамда экспозитив нутқий актлар эгаллаган.

ХУЛОСА

Инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциалликни ифодаловчи тил бирликлари ва уларинг когнитив, прагматик жиҳатларини таҳлил қилишга қаратилган тадқиқот бўйича қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Қиёсланаётган тилларнинг ҳар бирида эвиденциалликнинг синтактик, функционал семантик, лексик, когнитив ҳамда лингвомаданий хусусиятларига асосланган ифодалаш усуллари ва лингвистик воситалари мавжуд.

2. Маълум шакл ва мазмунга эга бўлган барча сатҳлардаги тил бирликлари алоҳида тузилмаларни ташкил қилиши мумкин. Мазкур тузилмаларда турли хил лексик ва морфологик кўрсаткичларни ўзаро боғлаш орқали англашиладиган маънолар юзага келади. Ушбу тузилмалар бошқа категориялар сингари эвиденциалликни ифодаловчи таркибга эгалиги кўзга ташланади. Бунда аудитор, визуал ҳамда визуал бўлмаган воситалар орқали маълумотларни қабул қилиш ва синтезлашга эътибор қаратилади.

3. Инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциалликни ҳосил қилувчи тузилмалар, бирликлар бирор шахснинг, қандай далил бўлишидан қатъий назар, маълум фактик маълумотга доир тасдиғини амалга ошириши учун қўлланади. Чунки, ундаги бош маъно маълумот ўчоғи бўлиб, ҳар қандай турдаги маълумотнинг, ҳоҳ у рост бўлсин ёки ёлғон, қабул қилинганини англатади.

4. Эвиденциалликда ҳар қандай маълумотдаги гувоҳлик ахборот мазмунига қаратилган бўлиб, у режалаштирилмаган иш-ҳаракатни ва воқеликларни англатади. Ўз навбатида, эвиденциаллик эпистемик модаллик, замон, нисбат, маълум маънода аспектуал категориялар билан узвий боғлиқлиги аниқланди.

5. Ҳар бир тилда эвиденциалликни ифодаловчи ўхшаш лисоний воситалар бўлгани сингари, уни намойиш этувчи алоҳида лексик ва грамматик воситалар ҳам мавжуд. Барча тилларда учрайдиган сезги феъллари эвиденциалликни англатувчи аналогик воситалар сифатида баҳоланади. Эвиденциал воқеа-ҳодисалар борасида гувоҳий ва тахминий маълумотлар тил таркибидан келиб чиққан ҳолда маълум қўшимчалар, равишлар ёки тузилмалар ёрдамида амалга оширилади.

6. Эвиденциалликнинг квотатив, инференциал ёки миш-миш (hearsay) турлари инглиз тилида алоҳида грамматик ёки лексик кўрсаткичлардан кўра контекстга боғлиқ, аммо *I see, I know, I feel* кириш гап бирликлари ҳам маълум маънода эвиденциал ҳодисалар борасида маълумот сақласа, ўзбек тилида *-ган, -миш, -ибди* каби қўшимчалар, контекст ҳамда *айтишларича, эшитишимча, менинг гувоҳлигимда* каби бирикма ва иборалар ёрдамида амалга оширилиши аниқланди.

7. Прагматика мулоқот жараёни, мулоқот вазияти билан боғлиқ бўлган ҳодисаларнинг лисоний ифода турлари, шахсга алоқадор мулоқот вазиятларини ўрганадиган соҳа бўлиб, у субъектнинг сезгилари, ҳислари, фикр ва ғоялари ҳамда эмоциялари билан алоқадор бўлганлиги сабабли эвиденциал категория билан узвий боғлиқликка эга.

8. Матн таркиби квалификатив маъно ва иллокутив куч, иллокутив акт кабиларни бир-биридан фарқлашда аҳамиятли вазифани бажаради. Квалификатив маъно сўзловчининг дунёқараши, концептуал билиши кабиларни қамраб олади ҳамда эпистемик модаллик, инференциал эвиденциаллик, вақт ва замон боғлиқлигини ўз ичига олади. Иллокутив категория эса ушбу боғлиқликни мулоқот жараёнида қўллашга нисбатан ишлатилади;

9. Эвиденциал мазмунга эга бирликлар нутқий актларда кенг фаоллашиш имконига эгалиги, аксарият ҳолларда ассертив ҳамда декларатив нутқий актларда учраши, шунингдек, матн боғлиқлигини таъминлашда кейинги воқеа-ҳодисага нисбатан референция вазифасини ҳам бажариб келиши ўрганилди;

10. Эвиденциал тузилмалар маълум маълумотга нисбатан далиллар мавжудлигини қамраб олганлиги боис, қўшимча прагматик хабар етказувчи тил бирликлари сифатида баҳоланиши иккала тилда ҳам эвиденциал тузилмаларнинг прагматик жиҳатдан қуйи функционал мақомга эгалигини белгиланди. Улар эвиденциалликнинг бевосита, билвосита, инференциал, фольклор, репортатив, информатив каби турларида намоён бўлиши бадиий далилланди;

11. Инглиз ва ўзбек тилларида миративлик, эпистемик модаллик ва эвиденциаллик категориялари орасида ўхшаш ва тафовутли жиҳатлар аниқланди. Жумладан инглиз тилида ҳам ўзбек тилида ҳам маълум турдаги равишлар ва сезги феъллари эвиденциал бирликларни ифодалаш имконияти бир хил, аммо инглиз тилига нисбатан ўзбек тилида инференциал, миш-миш, фольклор эвиденциаллик аниқ грамматик кўрсаткичларга эгалиги тадқиқот давомида кўзга ташланди.

12. Инглиз ва ўзбек тилларида эвиденциаллик категориясининг прагматика соҳаси билан боғлиқлиги аниқланиб, нутқий актлар доирасида очиб берилди. Натижада, эвиденциал мазмунга эга бўлган лисоний бирликлар маълумот етказувчининг гувоҳлик бериши билан прагматик жараёнда, яъни экспрессив, ассертив, директив ва ҳ.к., кабиларда амалга оширилиши ўрганилди.

НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019. Fil/Ped.83.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАРШИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ХАМРАЕВА МАХЗУНА ГАЙРАТОВНА

КОГНИТИВНЫЙ И ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ (НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛОВ ВОСПРИЯТИЯ)

10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Самарканд – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2021.1.PhD/Fil1670.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.samdchti.uz) и в Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:	**Мирсанов Гайбулла Кулмурадович** доктор филологических наук, доцент
Официальные оппоненты:	**Ризаев Баходир Хайдарович** доктор филологичесих наук, профессор
	Расулов Зубайдулло Изомович кандидат филологических наук, доцент
Ведущая организация:	**Национальный университет Узбекистана**

Защита диссертации состоится «30» декабря 2022 года в 10[00] часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (Адрес: 140104, г. Самарканд, улица Бустонсарой, 93. Тел: (99866) 233-78-43; факс: (99866) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована под номером 6123) Адрес: 140104, г. Самарканд, улица Бустонсарой, 93. Тел.: (99866) 233-78-43.

Автореферат диссертации разослан «20» декабря 2022 года
Протокол реестра рассылки за № 58 от «28» декабря 2022 года

И.М.Тухтасинов
Председатель научного совета по присуждению учёных степеней, доктор педагогических наук, профессор

А.А.Яхшиев
Учёный секретарь научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

Ш.С. Сафаров
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность темы исследования. В мировой лингвистике внимание учёных привлекают вопросы формирования лексических, грамматических структур, принадлежащих разным уровням языковой системы, их семантическое выражение, а также исследование их лингвокогнитивной основы. Соответственно, в языкознании возникает необходимость определения эвиденциальных категорий при сравнительно-типологическом, функционально-семантическом, лингвокогнитивном, прагматическом анализе структур с определённым содержанием, а также их изучения в сопоставительно-типологическом аспекте, так как доказательность информации, передаваемой говорящим, имеет лексические, грамматические и синтаксические показатели, которые в разных языковых системах выражаются различными лингвистическими средствами. Следовательно, специфические синтаксические отношения каждого языка играют важную роль в формировании речевых структур. Передача и восприятие той или иной информации осуществляется человеком прежде всего с помощью органов восприятия, так как без их участие прием информации оказывается невозможным. В рамках изучения категории эвиденциальности рассматриваются пути передачи информации, а также их грамматические, лексические, когнитивные и прагматические основы. Известно, что категория эвиденциальности характерна для всех языков, но разница в выражении и разнообразие семантической реализации данной категории в языках определяется при сравнительно-сопоставительном анализе. В основе данной диссертации лежит анализ категории эвиденциальности, выражаемой посредством глаголов восприятия в английском и узбекском языках.

В мировой лингвистике эвиденциальные значения изучаются не только как особенности, свойственные глаголам, но и как явление, влияющее на прагматическое содержание устной и письменной речи. В современном языкознании широкое распространение получил системный анализ языковых единиц, образующих эвиденциальные значения и представляющих собой отдельные структуры. В данной работе на основе современного исследования явления эвиденциальности впервые в сравнительном аспекте в английском и узбекском языках рассматриваются языковые единицы, грамматические формы, их семантические выражения, синтаксические отношения, составляющие отдельные значения при классификации данной категории, а также когнитивно-прагматические особенности речевых структур, образованных на этой основе, что и определяет актуальность данного исследования.

В настоящее время перед отечественными исследователями ставится ряд задач по развитию науки в нашей республике. В частности, важное значение имеет исследование теоретических основ иностранных языков, а также регулярное применение результатов данных исследований в практике преподавания иностранных языков. Теоретическое и практическое изучение иностранных языков играет большую роль в укреплении международных и межнациональных отношений. Приоритетные задачи, указанные в “Стратегии

действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан", а именно «стимулирование научных исследований и инновационной деятельности, создание эффективных механизмов внедрения научно-инновационных достижений, создание специализированных научно-экспериментальных лабораторий, центров высоких технологий и технопарков при высших учебных заведениях и научно-исследовательских институтах»[1], создают широкие возможности для расширения сферы исследований в области языкознания.

Настоящее исследование служит для реализации задач, определенных в ряде нормативно-правовых документах, в частности Указах Президента Республики Узбекистан УП-60 от 28 января 2022 г. "О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы", УП-5847 от 8 октября 2019 г. "Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года", УП-6108 от 20 октября 2020 г. "О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране"[2], Постановлениях Президента Республики Узбекистан № 610 от 11 августа 2017 года «О мерах по дальнейшему усовершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях»[3], PQ №3775 от 5 июня 2018 года «О дополнительных мерах по повышению качества и обеспечению их активного участия в комплексных реформах, проводимых в стране»[4], ПП-5117 от 19 мая 2021 г. "О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан"[5], и других нормативно-правовых актах, относящихся к данной сфере.

В настоящее время, в процессе глобализации, на первый план выходит вопрос изучения и овладения иностранным языком в силу социально-политического, культурно-экономического, духовно-образовательного и технологического развития нашего общества. Следовательно, в данной диссертации предусмотрено проведение научно-теоретической работы по данным вопросам. Грамматические и лексические единицы, служащие средством выражения эвиденциального значения, привлекают внимание многих исследователей. Целью их исследований является выделение языковых уровней, определяющих эвиденциальность в языках, определение их отличительных признаков, лексико-грамматических показателей и уточнение их выполняемых прагматических функций. Проблема определения лексической реализации синтаксико-семантических единиц, составляющих основу к подходу к эвиденциальности, привлекает внимание многих ученых мира.

Степень изученности проблемы. Проблема функционально-семантической, грамматической и когнитивной актуализации, а также сравнительного исследование эвиденциальности разносистемных языков

[1] https://lex.uz.docs/01.04.2021
[2] https://lex.uz/docs/5058351
[3] https://lex.uz/docs/3304915
[4] https://lex.uz/docs/3765586
[5] https://lex.uz/docs/5426736

всегда привлекало внимание лингвистов. Так, следует отметить исследования, проведённые такими лингвистами, как В.Плунгиан, А.Айхенвальд, Г.Дийвальд, Б.Корнилли, М.Макарцев, Р.Лангакер, С.Муррай, Ф.де Хаан, Ж.Барнес, А.Лойд, А.Кратшмер, С.де Лансей, Г.Лазард, М.Беднарек, В.Чафе, Г.Никольс, М.Фаллер, Л.Жоҳансон, Р.Жекендоф, Ф.Лионнет[6] и другие. Вопросы семантики глаголов были изучены лингвистами: К.Бахе, В.Бондарко, В.Гузев, Т.Белошапкова, А.Юлдашев, О.Даль, Б.Левин, В.Эванс, Б.Кортман, Б.Ризаев, Г.Мирсанов, А.Хожиев, Б.Менглиев, С.Мухаммедова и другие. Лексико-семантическая классификация глагола с точки зрения семантического поля представлена в работах таких исследователей, как Т.Жеребило, Ю.Караулов, А.Йолллес, Й.Трир, С.Моисеева, Л.Вейсгербер, Л.Адриенне, Л.Васильев, Р.Шахимов, Ё.Хамраева[7].

Соответствие исследования приоритетным направлениям исследования науки и технологии республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии в республике 1. «Пути формирования системы инновационных идей и их реализации в социально-правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информированного общества и демократического государства».

Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательского учреждения, где выполнена диссертация. Исследование было выполнено на кафедре

[6] Aikhenvald Y.A. Evidentiality (Linguistics) – Oxford University Press: 2004. – 226 p.; Diewald G., Smirnova E. Linguistic realization of evidentiality in European languages. Walter de Gruyter: Berlin/ New York: 2010. – 338 p.; Cornillie B. Evidentiality and epistemic modality. On close relationship between two categories. Functions of language. – Cambridge: 2004. – 168 p.; Макарцев М.М. Эвиденциальность в пространстве балканского текста. – М.: Нестор-История, 2014. – 444 с; Langacker R.W. Cognitive Grammar. – Oxford: Oxford University Press: 2008. – 571 p.; Murray S. The Semantics of Evidentials. – Great Clarendon Street Oxford, UK: 2017.– 191 p.; F de Haan WALS. Semantic Distinctions of evidentiality, Privacy Policy Disclaimer. – Leipzig Max Planck Institute: 1999. – 413 p.; Barnes J. Evidentials in the Tuyuka verb. – International Journal of American Linguistics, 1984. – 271 p.; Lloyd B.A. Evidentials, paths of change and mental maps: Typologically regular asymmetries. –Norwood:1986. – 273 p.; Kratschmer A. The Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. – Berlin: Mouton de Gruyter: 2010.–368 p.; De Lancey S. Examining the Mirative and Nonliteral Uses of Evidentials. Linguistic typology. – Walter de Gruyter: 1997.– 231 p.; Lazard G. Mirativity, Evidentiality, Mediativity or other. Linguistic typology.– Mouton de Gruyter: 1999. – 376 p.; Bednarek M. Epistemological Positioning and Evidentiality in English News Discourse.– Walter de Gruyter 1860-7349. 2006. – P. 635-660; Plungian V. Types of verbal evidentiality marking: an overview// Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. De Gruyter Mouton 2008. – 159 p.; Chafe W. Evidentiality in English conversational academic writing// Evidentiality the linguistic coding of epistemology. Ablex publishing. New Jersey USA: 1986.– 277 p.; Faller M. Reportative Evidentials and Modal Subordination. – Lingua De Gruyter: 2014.– 167 p.; Johanson L., Utas B. Evidentails: Turkic, Iranian and neighbouring languages. – Berlin-Germany 1976. – 288 p.; Jackendoff R. Semantics and cognition In Lappin S (ed.), The handbook of contemporary semantic theory: 1996. – 559 p.; Lionnet F. Evidentiality and modality in Laal reported speech. – Australian National University, Canberra: 2017. – 280 p.;

[7] Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Назран: LLC «Пилигрим», 2010. – 267 с.; Караулов Ю.Н. Common and Russian ideography. – М.: Наука, 1976, 365 с; Jolles A. Semantic field theory and the teaching of English vocabulary: 1985. – 560 p.; Trier J. Der Deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Versatndes, PhD diss. Bon, 1931. – 131 p.; Моисеева С.А.Семантическое поле глаголов восприятия в западно-романских языках. БелГУ 2005. – 248с.; J.L.Weisgerber.Die Stellung der Sprache im Aufbau der Gesamptkultur, 2 vols. 1981. – P. 1933-1944. Adrienne L. Semantic fields and Lexical structure. – Amsterdam, Benjamins: 1974. – 193 p.; Васильев Л.М. Семантика русского глагола. М.: Высшая школа, 1981. – 184 с.; Шахимов Р.И. Семантическое поле слов и его элементы [Текст] / И. Р. Шахимов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. №4(46) С. 209-213; Хамраева Ё.Н.Ўзбек тилининг идеографик луғатини тузиш тамойиллари (характ ва ҳолат тушунчасини ифодаловчи сўзлар мисолида). – Тошкент 2010. – 172 б.

английского языка и литературы Каршинского государственного университета в рамках плана научного исследования по теме: “Актуальные вопросы сравнительного языкознание и проблемы перевода”.

Цель исследования – проанализировать в сопоставительном аспекте и раскрыть когнитивные, прагматические и функционально-семантические особенности эвиденциальности в английском и узбекском языках на примере глаголов восприятия.

Задачи исследования. Исходя из поставленной цели, планируются осуществить следующие задачи:

изучить теорию эвиденциальности и определить категории, выражающие эвиденциальность;

выделить комплекс категорий эвиденциальности и описать структуры его семантических признаков;

уточнить лексико-грамматические средства выражения категории эвиденциальности в каждом из сопоставляемых языков;

определить функциональные и прагматические функции эвиденциальных показателей в сопоставляемых языках.

Объектом исследования являются языковые единицы, выражающие категорию эвиденциальности в английском и узбекском языках.

Предметом исследования являются когнитивно-прагматические особенности категории эвиденциальности, применительно к глаголам восприятия в английском и узбекском языках в сопоставительном аспекте.

Методы исследования. В диссертации используется метод описания, методы сравнения и логического обобщения, статистический метод, аспектуально-семантический метод, сопоставительный метод, функционально-когнитивный анализ, метод концептуального анализа и анализа семантического поля.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

определено, что такие лингвистические категории, как эвиденциальное клише, миративность и эпистемическая модальность, относящиеся к теории эвиденциальности, имеют когнитивно-прагматическую основу;

дифференцированы по визуальным (зрительным) и невизуальным (незрительным) признакам лингвистические единицы (глаголы восприятия), составляющие категорию эвиденциальности в английском и узбекском языках, а на основе их прямого и косвенного значения определено их отношение к фактуальности;

уточнён ряд структур, образующих категорию эвиденциальности в английском языке (seem, perceive, to turn out, etc.), а также доказано, что в узбекском языке основу феномена эвиденциальности определяют лексико-грамматические средства (туюлмоқ, деб тушунмоқ, дея қабул қилмоқ; -инди, -ибди, -аётир, -миш);

определены функционально-семантические разновидности эвиденциальных показателей в английском и узбекском языках (инференциальные, квотативные, свидетельские, визуальные и др.), а также доказано выполнение ими прагматических (директивных, ассертивных, вердиктивных и др.) функций.

Практические результаты исследования состоят в следующем:

выявлены и проанализированы эвиденциальные характеристики исследуемых глаголов, и разработаны методы их категоризации в двух языках;

при анализе примеров, собранных из толковых словарей английского и узбекского языков и художественной литературы, были получены достоверные данные в рамках темы.

Результаты работы могут найти применение при написании учебных пособий и учебно-методических рекомендаций по курсам теоретической грамматики, сравнительного языкознания и сравнительной типологии, а также могут быть использованы для изучения синтаксико-семантических отношений в рамках специальных курсов по практике преподавания английского языка.

Достоверность результатов исследования основана на использовании методов и теоретических средств, характерных для современной лингвистики, теоретических взглядов, сформировавшихся в рамках сравнительного языкознания, теоретической грамматики и практики изучения аспектов языка. Достоверность такде определяется строгостью сделанных выводов, применением современных подходов и методов, путем анализа примеров из художественной литературы.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Результаты исследования важны при изучении формирования содержания синтаксической структуры и её семантической реализации в рамках таких дисциплин, как теоретическая грамматика и сравнительное языкознание, сравнительная типология, практика языковых аспектов, теория анализа дискурса. Выделение лексико-семантических и грамматических средств категории эвиденциальности помогает лучше понять функционирование языковых единиц в функционально-семантическом поле. Результаты исследования могут найти широкое применение в области теоретической грамматики английского языка, сопоставительного языкознания, дискурсивного анализа, прагмалингвистики, семантики, в практике языкового образования, при подготовке учебного материала. Кроме того, материалы по данному исследованию помогают изучающим развивать языковые компетенции, в частности, навыки надлежащего использования лексики и грамматических форм, а также способствуют пониманию синтаксико-семантических отношений.

По материалам исследования издан монографический словарь «English-Uzbek confusing words dictionary» (УДК 811.111) ISBN 978-9943-18-277-6. Этот словарь включает в себя глаголы восприятия в английском и узбекском языках.

Внедрение результатов исследования. По итогам проведенного исследования:

выводы о том, что лингвистические категории, как эвиденциальное клише, миративность и эпистемическая модальность, относящиеся к теории эвиденциальности, имеют когнитивно-прагматическую основу, были использованы в инновационно-практическом проекте Джизакского государственного педагогического института МУЗ-2015-0725140051 «Создание и внедрение словаря англо-узбекско-русских фразеологизмов для

обогащения речи учащихся начальных классов», проведенного в 2016-2017 годах по инициативе кафедры теории и практики начального образования (справка N-04-566 Министерства высшего и среднего образования от 20.05.2022 г.). В результате, содержание словарного состава было обогащено за счёт эвиденциальных единиц и их фразем;

Выводы о дифференциации по визуальным (зрительным) и невизуальным (незрительным) признакам лингвистических единиц (глаголов восприятия), составляющих категорию эвиденциальности в английском и узбекском языках были использованы в проекте программы Европейского союза Erasmus+, реализованного в Самаркандском государственном институте иностранных языков в 2020-2021 годах 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP: «Модернизация и интернационализация процессов системы высшего образования в Узбекистане» (справка N-305.30.02.01 Министерство высшего и среднего специального образования от 22.02.2022 г.). Результаты анализа в данной исследовательской работе обозначили новые подходы в разработке методических пособий, созданных в целях усиления процесса образовательной системы;

выводы о том, что ряд структур, образующих категорию эвиденциальности в английском языке выражается такими формами как, seem, perceive, to turn out, etc., а в узбекском языке основу феномена эвиденциальности определяют лексико-грамматические средства (туюлмоқ, деб тушунмоқ, дея қабул қилмоқ; -инди, -ибди, -аётир, -миш), были использованы в проекте программы Европейского союза TUMPUS, выполненным в 2020-2021 годах в Самаркандском институте иностранных языков 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL "Developing the Teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programmes" (справка N-302.30.02.01 Министерства высшего и среднего специального образования от 22.02.2022 г.). В результате практика языковых аспектов, ориентированная на развитие разговорной речи английского языка и наука о языкознании, была усовершенствована с помощью инновационных технологий;

выводы о функционально-семантических разновидностях эвиденциальных показателей в английском и узбекском языках (инференциальные, квотативные, свидетельские, визуальные и др.), и о выполняемых ими прагматических функциях (директивных, ассертивных, вердиктивных и др.), были использованы в сценарии программ Кашкадарьинской областной телерадиокомпании «Инновационный подход к глаголам восприятия в английском языке с помощью интерактивных методов» и «Использование эвиденциального аспекта в обучении английскому языку» (справка N-1705/52 Министерства высшего и среднего специального образования от 18.02.2022 г.). В результате, значения и содержание английских глаголов были использованы для повышения качества обучения в школах с узбекским языком обучения с помощью интерактивных методов.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждались на 7 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме опубликовано 8 научных работ, в т.ч. в научных изданиях, рекомендованных ВАК Комиссией Республики Узбекистан для публикации результатов докторских диссертаций 6 статей в отечественных журналах, 2 статьи за рубежом.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы. Объём диссертации составляет 143 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель и задачи исследования, объект и предмет работы; показано соответствие исследования с приоритетными направлениями развития науки и технологий в Республике Узбекистан, изложена научная новизна, раскрывается научная и практическая значимость результатов, обоснована достоверность полученных результатов, дана информация об апробации, опубликованных работах и о структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Теоретические основы категории эвиденциальности»**. В ней представлены различные мнения учёных о понятии эвиденциальности и неразрывная связь эвиденциальности с семантическим полем, когнитивностью и прагматикой, ее языковая реализация, основы сравнительно-типологического анализа, описание эвиденциальных грамматических показателей и эвиденциальных свойств глаголов восприятия, а также анализируются проблемы, связанные с основными факторами ее актуализации. Эвиденциальность – это лингвистическая категория, в которой основным значением считается источник информации. Это означает, что информация, будь то истинная или ложная, воспринимается слушателем (читателем). Эвиденциальность ориентирована на глубокий или скрытый смысл в передаваемой информации, а также может означать информацию о неопределённом или невыполненном действии[8] .

М. Беднарек утверждает, что «Независимо от многообразия определений, феномен эвиденциальности имеет когнитивную основу, а сообщаемая говорящим информация вызывает у слушателя доверие, основанное на знании говорящим эпистемологического пространства»[9]. Р.Лангакер подчеркивает, что под эвиденциальностью понимается подтверждение лицом определенных фактических сведений, независимо от того, какого рода доказательство предоставляется[10].

В категорию эвиденциальности входят языковые средства, выражающие информацию, которую субъект видел, слышал или воспринял опосредованно.

---

[8] Aikhenvald A.Evidentiality (Linguistics) - Oxford university press: 2004. – P. 3.

[9] Bednarek M. Epistemological Positioning and Evidentiality in English News Discourse. – De Gruyter Mouton, 2007.– P. 63.

[10] Langacker R. Foundations of Cognitive Grammar, Volume 1: Theoretical Prerequisites. – Stanford: Stanford University Press: 1987. – P. 28.

Эти средства связаны с анализом *лексических, грамматических, синтаксических, дискурсивных* признаков, потому что наличие грамматических средств, репрезентирующих эвиденциальную реальность, характерно не для всех языков. Грамматическая эвиденциальность развита в некоторых языках, в которых важное место занимают лексические единицы и дискурсивные события, а модальное выражение и грамматические знаки выступают в качестве вспомогательных индикаторов. В этих языках эвиденциальность как первичная нейтральная категория занимает важное место в речи на уровне предложения или текста.

Эвиденциальный анализ делится на 3 вида: 1) определение времени; 2) превращение в косвенную речь; 3) построение вопроса.

На основе данных теорий немецкий учёный Ф. Хаан предлагает изучить явление эвиденциальности, классифицируя на следующие три группы: 1) *experienced (основанный на опыте); 2) inferencial (базирующийся на выводах);* и *3) hearsay (основанный на слухах).*[11]

А) *Экспериенцед* – апробированная эвиденциальность. – *John's had a severe car accident today. – How do you know? – I have seen it myself.* При такой эвиденциальности говорящий рассказывает о событии, увиденном собственными глазами [12].

Б) *Инференциальная,* то есть предварительное мнение или вывод. – *John appears to be home (His car is in front of the door and the lights are on).*

В этом случае говорящий выражает свое мнение через некий объект (верность или неверность сведений ещё не ясна, то есть предложение не нашло своего точного доказательства, о нем только догадываются).

В) *Hearsay,* то есть услухи, услышанные от кого-либо (молва). – *I hear you have got a tuition waiver at Stanford, congratulations!* При этом первый человек передает другим услышанную от других информацию о втором человеке.

Эвиденциальные единицы, помимо своей богатой, оригинальной и эмпирической информации, дополняют эвиденциальные типы по степени грамматикализации. Следует отметить, что эвиденциальность также связана с понятиями миративности и эпистемической модальности.

Миративность – это удивление или изумление говорящего новой информацией, услышанной от первого, второго или третьего лица. Понятие миративности представляет собой явление, связанное с эвиденциальностью, и считается достаточной аксиомой в семантике и грамматической категории[13].

Поскольку миративное значение определяется при непосредственном участии первого лица, для второго лица передается неожиданная для него информация. Например: английская фраза *We have been sleeping*[14] в узбекском языке имеет значение *Биз қотиб ухлаётган эдик (Мы крепко спали).*

Кроме того, миративность также может быть выражена, когда новое знание приобретается посредством органов слуха или зрения. Ср., в узбекском языке: *Сен ҳақиқий овчи экансан-ку!* (кўриниб турибди); в английском: *(I see) You are a real hunter;* в русском: (я вижу) *ты, оказывается, настоящий охотник!*

[11] F de Haan WALS. Semantic Distinctions of evidentiality, Privacy Policy Disclaimer 1999. – Б. 213.
[12] Diewald G., Smirnova E. Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. Berlin-Germany: 2010. – P. 78.
[13] De Lancey S. The Mirative and evidentiality. – Mouton de Gruyter: 1997. – P. 33.
[14] Aikhenvald Y.A., Evidentiality (Linguistics) – Oxford University Press: 2004. – P. 226.

Кроме того, мы можем обнаружить категорию миративности в вопросительных предложениях:

Is Marx really going on tonight? (R.Crais. Chasing darkness; 46); *Биз тарафларда қароқчилар жўқ эди-ку!* (С.Ахмад. Жимжитлик; 49).

Данные предложения являются наглядными примерами миративности.

Миративность также может возникнуть при превращении косвенных предложений в прямые или в процессе высказывания кем-либо собственного мнения на основе определенного события. Напрмер, в английском: *You are weak, as it turns out!* В узбекском: *Яхшибоевдай қарчиғай ҳам қариган чоғида мусича бўпти-ку!* (М.Дост. Лолазор; 27).

Эти предложения с одной стороны, являются инференциальной эвиденциальностью, с другой – относятся к информативной эвиденциальности, ср.: *Қандай меҳрибонсиз-а!* (Ш.Рашидов. Бўрондан кучли; 25).

В этом предложении отражены и миративность, и свидетельствование, и умозаключительная эвиденциальность.

Известный лингвист Т.Виллет[15] определяет эвиденциальность следующим образом:

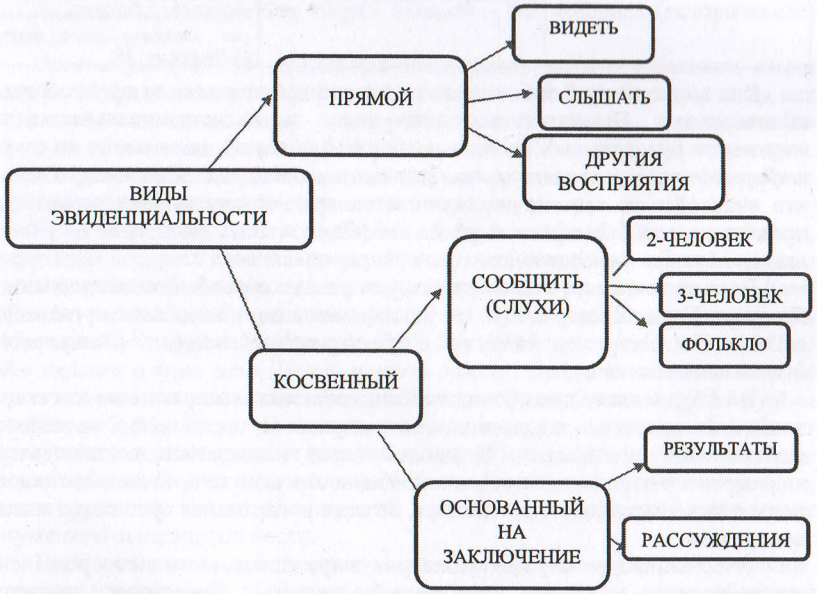


Рис. 1. Эвиденциальность

[15] Willet T.A. Cross Linguistic Survey of the Grammaticization of Evidentiality.Volume 12:1, 1988. – P. 58.

Таблица 1

Представлен сранительно-типологический анализ эвиденциальности:

Язык	Английский	Узбекский
Quotative/цитирующий	*"Can't say I blame them", said McCawley.* (L.Health; 31)	-Элбек, Элбек, жон болам, тур! Уканг қани,-деди (А.Чимирзаев; 14)
Inferential/ умозаключительный	*As he turned all his critical faculties inward, he found that he failed the inquisition.* (L.Health; 151)	*"Бахт бир қўргонки, уни ҳар ким жанг билан қўлга киритади". Бу бахтга айланма йўл биланмас, тикка бориш марднинг иши!* (Ҳ.Назир; 10)
Informative/информирующий	*He showed a manilla envelope into my lap, but suddenly pulled it back, his oversize glasses making him look like a suspicious parrot.* (R.Crais; 91)	*Лоп этиб ҳаёлимга марварид зирак билан ёқут кўзли узук воқеаси тушди.* (Ў.Ҳошимов; 89)
Witness/Свидетельстующий	*When I opened my eyes, I saw people staring at me and running over to help.* (J.Clear; 8)	*Лекин нечукдир Фариданинг кўнгли тўлмай ортига бот-бот қараб кетаверганини кўрдим.*(А.Чимирзаев; 28)
Hearsay/ слухи	*Lionel Byrd turns out to be one of the first winners with his goddamned clothes.* (R.Crais; 91)	*Ҳаким найновчи! Биринчи ўқитувчилардан эмиш* (Ў.Ҳошимов; 169).
Folklore/исторический	*The windowless building was eternally under construction* (L.Health; 30)	*Худди ўша куни маъракадан уч кунми тўрт кун илгари ғалати воқеа бўлганди.* (Ҳ.Назир; 149)
Presumptive/предпологательный	*Jackson, I presume was his name, jumped up.* (P.Hawkins; 78)	*Менимча шу тошлоқ йўлдан текис-силлиқ йўлга чиқиб олиши ёки чанг босган йўлга чиқиб олиши ҳам инсоннинг ўзига боғлиқ.* (А.Чимирзаев; 44)

Как видно из этой таблицы, категория эвиденциальности представлена в обоих языках. При этом выделяют такие типы эвиденциальности, как *визуальная (зрительная), квотативная (цитирующая), основанная на слухах, информативная, репортативная, фольклорная*. Флориан Лайоннет отмечает, что «способы их выражения отличаются друг от друга». Так, он относит предложение *Bilá ki náá mi á gã tẽé tini (Скажи своей маме, что он спит)* в лаалском языке к квотативному типу эвиденциальности[16].

В немецком языке также существуют разные способы эвиденциальности. Лингвист Герда Хаслер связывает их с временными и модальными глаголами sollen/wollen. Например: *Maria soll ein Buch geschienben haben*[17] *(Говорят, что Мария написала книгу)*.

Во второй главе диссертации **«Лингвокогнитивные основы категории эвиденциальности»** эвиденциальность изучается как явление, связанное с ментальными процессами. В данной главе освещаются концептуальное выражение и лингвокогнитивные особенности глаголов, анализ взглядов и подходов к классификации глаголов, а также когнитивная сущность глаголов восприятия.

В большинстве случаев категория эвиденциальности непосредственно анализируется в рамках глагольной системы. Некоторые лингвисты подчеркивают, что это явление отражается в связи между понятиями

[16] F. Lionnet. More than reported speech: Quotative evidentiality in Laal – Wocal 8, Kyoto University, 2015. – P. 12.
[17] G. Haßler. Evidentiality and the expression of speaker's stance in Romance languages and German. – Der Universität Potsdam, Philosophische Reihe; 138. – P. 8.

эвиденциальности и эпистемологической модальности. Лингвист А.Эйхенвальд относит следующий пример к образцу визуальной или свидетельской эвиденциальности: *They waved when they saw me and I waved back*[18].

На материале русского языка изучены такие виды эвиденциальности, как визульная (зрительная), квотативная (цитатирующая), основанная на слухах, информативная. А.Каксин приводит пример инференциального типа эвиденциальности: *Брат мой лучше меня людей наших знает, оказывается*[19].

Следует отметить, что в узбекском языке также выделяются такие виды эвиденциальности, как визуальная, инференциальная, слуховая, информативная и квотативная. Примером информативной эвиденциальности может послужить следующее предложение: *Чунки мен жуда кам гапираман, кўпроқ эшитаман (Поскольку я очень мало говорю, я больше слушаю)*. Сочетание глаголов *кўрмоқ* и *эшитмоқ* в этом предложении составляет основу информации. Кроме того, если мы отнесем информацию первого лица о втором лице в эвиденциальную базу, то ее можно проанализировать следующим образом:

Ана узундан-узоқ кўприк (Ҳ.Назир. Кўктерак шабадаси;16) (я вижу это собственными глазами) – визуальная эвиденциальность;

Анави ерда узундан-узоқ кўприк бормиш (об этом мне сказали) – слуховая эвиденциальность;

Бу ерларда узундан-узоқ кўприк бўларди – фольклорная (историческая) эвиденциальность.

Представляется, что визуальная эвиденциальность в узбекском языке является свидетельством информации от первого лица (субъекта), тогда как слуховая эвиденциальность подчеркивает информацию, передаваемую другими, и она имеет свои собственные лексические средства выражения. Фольклорная эвиденциальность отличается от других видов наличием таких морфологических показателей, таких как *-арди, -ярди, -аркан, эди, экан*.

При эвиденциальности субъект передает информацию о событии, свидетелем которого сам являлся, ср. *"Jane came home, I saw – Джейн пришла домой (я видел собственными глазами)*, или слышал о нем, ср. *Jane came home –Джейн пришла домой (я услышал звук двери)*. Субъект также может получить информацию из других источников, ср. *I heard Jane came home (they told me) (Мне сказали о том, что Джейн пришла домой)*. Кроме того, высказывание может содержать предположение, ср. *Jane came home (I assume) (Жейн уйига келибди деб ўйлайман)*. В качестве доказательства сообщающий субъект пользуется дополнительными языковыми средствами, ср. *Jane apparently came home (evidence) (because there is a car in front of her house)*. В данном примере, слово *apparently* – это лексический прием, служащий дополнительным аргументом эвиденциальности.

Такой же анализ можно произвести и на примере узбекских глаголов. Глаголы, относящиеся к группе восприятия, в узбекском языке обладают

[18] Aikhenvald A. Studies in Evidentiality. – John Benjamins publishing company: Amsterdam/Philadelphia 2003. – 364 p.
[19] А.Д. Каксин. Категория эвиденциальности и средства её выражения (на примере русского и обскоугорских языков). – Вестник ЛГУ им. А.С.Пушкина: 2008. – С. 50.

эвиденциальными свойствами в определённом смысле[20]. Аффиксы, выражающие грамматическое значение времени *(-ти, -ди, -анди, -янди,-аётир, -ганди, -канди, -қанди -моқчи)* служат для оценивание степени эвиденциальности явления. Например, *Сарғимтил-кўкиш барглар қоплаган сувда эшкаклари ичига олинган эски қайиқ лопиллаб турибди (Ҳ.Ғулом. Машъал; 5).*

Свидетельская эвиденциальность передает информацию, полученную говорящим в результате непосредственного наблюдения за источником сообщения. Обычно акт наблюдения осуществляется путём видения или ощущения. Иногда наблюдение или не наблюдение события (т. е. услышать о чём-то от другого лица, не видя его собственными глазами) также может быть включено в ряд очевидцев и их можно сопоставлять друг с другом. Этот тип эвиденциальности осуществляются с помощью выразительных средств, таких как *"I was witness", "I have seen with my own eyes", "I was there" "Ўз кўзим билан кўрдим", "Ўзим гувоҳман"* и единиц как *"I have heard", "I was informed", "They say", "Эшитишимча", "Айтишларича", "гувоҳлик беришларича"* и так далее.

Как правило, эвиденциальность можно анализировать по следующим категориям:

- подсистемы и эвиденциальные парадигмы в языках; через семантические различия или прагматические особенности;
- через связь эвиденциальных единиц с другими грамматическими категориями, такими как наклонение, время и вид;
- через ограничения эвиденциальности в придаточных предложениях при решении синтаксических и прагматических вопросов;
- через уровни грамматикализации и диахронического развития эвиденциальности;
- классифицируя эвиденциальные маркеры смысловых глаголов по лексическим источникам;
- посредством повторения, распределения и специфических функций эвиденциальных маркеров в различных контекстах.

Для того чтобы определить основные значения эвиденциальности, важно обращать внимание на грамматические показатели. В отличие от некоторых языков, в английском языке эвиденциальность может служить частью информации, которую мы получаем в языке, и все каналы восприятия могут быть в равной степени задействованы в одном предложении. Например, *We perceive the world through sight, sound, smell, touch and taste (Clear J. Atomic habits; 75).*

Обычно маркеры выражают суффиксы времени как *(-ed, -ing, -es)* и *(s/es/d/ed)*, и аббревиатуры как (can't, ain't) [21]. Например, *Snakes can smell by "tasting the air" with their highly sensitive tongues (Clear J.Atomic habits; 75).*

В данной ситуации говорящий в английском языке не должен зашифровывать или детализировать источник информации, даже если в них встречаются лексические и грамматические семы. Зачастую глаголы

[20] Ибрагимова Н. Академик лицейларда феъл ва унинг маъновий турларини ўрганиш. Зиёнет: 2015. – Б. 7.
[21] Faller M. Reportative evidentials and modal subordination. Lingua 2014. P. 67.

восприятия выражаются в самом начале высказывания, чтобы указать канал получения информации. Например:

1. *I saw coffee still tasted sour (Crais R.Chasing darkness;34).-Визуальная*
2. *I heard coffee still tasted sour (She told me). - Слуховая*
3. *I felt coffee still tasted sour (I tasted it) - Свидетельская*
4. *Coffee apparently tasted sour (Her face was discontented)-Основанная на выводах.*

Эвиденциальность выражается в разных формах. В европейских языках эвиденциальные формы появляются посредством суффиксов или частиц. В узбекском языке есть суффиксы, обозначающие грамматическое значение прошедшего времени: *-ди, -ти, -ган, -кан, -қан, -ганди, -канди, қанди, -ганмиш, -канмиш, -қанмиш* и т.д. Эти маркеры входят в группу фольклорной эвиденциальности. Например, *Бир маҳал ойим майдон чеккасида туриб мени имлаб чақираётганини кўрибоқ югурдим (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 68).* В этом примере наречие «*кўрибоқ*» (увидев) имеет визуальную (зрительную) эвиденциальность.

Қишлоқни босмачи босганида Эрмон бува дарахтга чиқиб кетаётганида йиқилиб оёғи чўлоқ бўлиб қолганмиш (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 66) - Слуховая эвиденциальность (слухи). В данном примере суффикс *-миш* в словосочетании с остальной части слова создает эвиденциальность на основе слухов и сплетен, в которых информация не была однозначно доказана. Так, глагольный суффикс «-миш» в узбекском языке служит лингвистическим показателем эвиденциальности.

Индамай токчадаги мойчироқни қўлига олди-ю эшиги йўқ чорчўпга қоқилган михдан эски увадаси чиққан матоҳни енгил бир узаниш билан олди ва чироқ шишасини авайлаб арта бошлади (А.Чимирзаев. Ҳаёт ёғдулари; 13) - Свидетельская эвиденциальность (Я сам видел). В этом примере выражения *увадаси чиққан, олди, бошлади*, включающие морфемы *-ди, -қан, -ади,* считаются морфологическим проявлением эвиденциальности.

У яна қайтиб келади кейин ҳаммаси янгитдан бошланади (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 67) - Предположительная эвиденциальность. Маркер *-ади* в данном примере позволяет отнести пример к эвиденциальности, основанной на выводах, поскольку они указывают на будущее.

Речевые клише состоят из стандартных моделей словоупотребления, типичных моделей словосочетаний и синтаксических приёмов, а также общих моделей речевого поведения в определенных ситуациях. «Клише» обычно относится к речьевым моделям в повседневном общении. В современном языкознании, как правило, речевые клише представляют собой условные образцы, причём часто значение клише отличается от исходного значения составляющих его слов. По мнению лингвистов, речевые клише помогают нам ускорить процесс обмена информацией, позволяют затрачивать меньше усилий на то, чтобы выразить и воспринять нужные слова.

Американский лингвист Ж.Клаванс предлагает подразделить эвиденциальные клише на две группы: 1) обычные; и 2) специальные клише[22].

[22] Clavans J.L. On Clitics and Cliticalization. The Interaction of Morphology, Phonology and Syntax. – London Routledge: 1995. – P. 9.

Стоит отметить, что клише могут присоединяться к любой части речи. Например, в плане сущетвительного клише могут формироваться посредством суффиксов *-ship, -ness, -or;* в плане глагола с *-ing*. Например, *friendship, calmness, director, watching* и др. В языкознании это традиционно обозначается как дистрибутивное клише. Кроме того, клише могут быть пропущены. Такой пропуск в науке называется комбинацией *X* и *У*. Например, в высказывании *You seen Jerry?* пропущено вспомогательное слово "have", что не приводит к изменению значения высказывания[23].

В узбекском языке также задействованы клише, к которым относятся суффиксы *-лик, -чи, -кор, -дон, -паз. Н*апример, *тинчлик, дўстлик, балиқчи, ўқитувчи, мардикор, туздон, ошпаз* и т.д. Однако в узбекском языке значение может измениться, если клише опустить, ср.: *Едингми?* - вопрос можно понимать как *Овқатни, нонни, мевани едингми?*

В III главе диссертации - **«Прагматическое выражение содержания эвиденциальности»** - эвиденциальность изучается как важное с прагматической точки зрения средство обеспечения надёжной информации.

В этой главе анализируются иллокутивные особенности речевых актов и речевые задачи эвиденциальности через призму теорий лингвопрагматических исследований. Следует отметить, что эвиденциальность служит для демонстрации очевидной информации, передаваемой как в письменной, так и в устной речи. Эта категория обретает разное прагматическое наполнение в речи.

В. Чейф, исследовавший эвиденциальные факты в английской устной и письменной речи, заметил, что «совокупность доказательных событий приводит в результате к знанию». Знания, собранные посредством доказательных событий, исследователь делит на 4 типа: 1) belief (убеждение); 2) induction (индукция – исходная информация); 3) hearsay (услышанное сообщение); 4) deduction (дедуктивная информация). Поскольку они имеют разное происхождение, он предлагает изучать их в разных лингвистических областях[24].

В тексте глаголы, обозначающие состояние, отличаются наличием эвиденциального смыслового компонента. Для них характерна ответственность говорящего за сообщаемую информацию. Эта особенность характерна и для глаголов восприятия, которые в свою очередь подразделяются на: *1) добровольные; 2) принудительные.* К группе принудительных глаголов восприятия можно внести *hear-слышать, feel-чувствовать, notice-уведомлять*, а к группе добровольных *watch-посмотреть, look-взглянуть, listen-послышать, smell*-нюхать, *taste-попробовать на вкус*. В обоих языках глаголы восприятия являются важным средством передачи и получения информации, что, в свою очередь, с человеческим сознанием и мышлением. Рассмотрим следующий пример:

[23] Clavans J.L. On Clitics and Cliticalization. The Interaction of Morphology, Phonology and Syntax. – London Routledge: 1995. – 290 p.

[24] Chafe W. Evidentiality in English conversational academic writing// Evidentiality the linguistic coding of epistemology. Ablex publishing. New Jersey USA. 1986. P. – 261-273.

Dimply she heard Mrs. Bossidy speak behind her, felt her tug at her waist in attempt to pull her away (Susan Key; 29).

Глаголы восприятия узбекского языка можно найти в предложениях со вспомогательными глаголами. Например, глаголы восприятия *кўриб қолмоқ (увидеть), эшитиб қолмоқ* (услышать) означают непроизвольное доказательное событие, ср.:

Қайси куни у мени автобус бекатида кўриб қолди. Атайлаб пойлаб турган экан шекилли, маҳкам ушлаб олди (Ў.Ҳошимов, Дунёнинг ишлари; 124).

В узбекском языке глаголы восприятия в сочетании с вспомогательным глаголом *-қол* означают, что событие произошло случайно.

«Эвиденциальные выражения основаны на синтаксическом построении предложений в единицах, характерных для различных речевых актов»[25]. Следовательно, каждая часть доказательной информации восходит к единице, представленной глаголом. Реальный показатель эвиденциальности внутри предложения проявляется в иллокутивном содержании. В рамках прагматики семантические характеристики эвиденциальности можно разделить на три типа: а) содержание вопроса; б) отношение к содержанию вопроса; в) иллокутивное отношение.

Диалоговый текст в лингвистических исследованиях включает множество вопросов, связанных с семиотикой, дискурсивным дейксисом, говорящим субъектом, адресатом и коммуникативной ситуацией. В прагматике большое внимание уделяется анализу явных и скрытых целей высказывания определенного лица (передачи какой-либо информации или мнения, вопроса, команды, просьбы, совета, обещания, извинения, поздравления, жалобы и т.д), а также анализу речевой тактики, речевой стратегии и манеры устной речи, правил коммуникации во время беседы, цели, мнения, мировоззрения и интересов говорящего, лексико-семантического фонда адресата, отношения говорящего к высказываемому им сообщению. Среди названных видов речевого выражения важное значение при обмене информацией между адресатом и адресантом имеет эвиденциальная информация, ср.:

- The fluttering and blushes and shy, shimmering smiles had their own appeal. It was flattering to a man to think he could cause that reaction.

- "My guards?" she asked.

- "Weren't they?" She looked like guards".

- "I suppose they are, though I guess I don't think of them that way" (Susan Key; 21).

В процессе общения достоверность информации приобретает значение в ситуации, которая вызывает изменение или продолжение ситуации общения при обмене информацией между собеседниками.

Глаголы в экспозитивных речевых актах, такие как, *I suppose, I guess* в данном примере, также считаются имеющими доказательное содержание. Потому что в ходе обмена информацией собеседники приходят к определенным выводам на основе информации, полученной друг от друга. Равное участие говорящего и слушающего в непрерывности общения зависит

[25] Murray S. The semantics of Evidentials. - Great Clarendon Street Oxford, UK 2017. – P. 191.

от достоверности передаваемой ими информации. Доказательность фокусируется на точности знаний субъекта об определенном объекте путем сбора различной информации. Например: *Халқ улуғ дарё: кимирласа қулатади, бой. Халқ ёлғон гапирмайди. Халқимизнинг рост гапидан бизга маълумки, сиз қишлоқ камбағалларига кўкламда ё ёруғлик, ё бўлмаса, уруғлик сотиб олиш учун пул бериб, кузда улардан бир неча баравар шоли олаётибсиз. Фойдахўрлик тан суягингизга сингиб кетган касбингиз. Бу йил ҳам шундай қилгансиз* (Ў.Ҳошимов Дунёнинг ишлари; 79).

В этом примере мы видим, что декларативная иллокуция формируется на основе инференциальной эвиденциальности и скрытого значения поиска виновного.

З. Хашемпур рассматривал речевые акты на материале более 50 текстов, в которых исследователь отмечает не только употребление слов, но и процент их повторения. По мнению ученого, регулярно повторяются такие виды речевых актов, как декларативные, директивные, экспрессивные и репрезентативные[26].

В экспрессивном речевом акте говорящий выражает свои чувства через физические состояния (извинения, жалобы, соболезнования, возражения, похвалы, радости, удовлетворения, боли, печали, симпатии, антипатии), и больше внимания уделяется чувствам говорящего.

Экспрессивность можно интерпретировать как важную часть эвиденциальности. Например, *Тағин ҳам одамзод чидаркан. Ҳам эридан ҳам якка-ёлғиз ўғлидан жудо бўлиб ўтирибди бояқиш. – У бир зум ўйланиб турди-да, қўшиб қўйди. – Бечора, Валисига жуда суяниб қолган. Ишқилиб, орзу ҳавасини шундан кўрсин... (Ў.Ҳошимов. Дунёнинг ишлари; 188).*

В приведенном предложении жалость также выражает сочувствие другому человеку через чувство сожаления. Предложение «Ўғлидан жудо бўлиб ўтирибди» *(Потерял сына)* в этом предложении имеет как экспрессивную экспрессию, так и информативную эвиденциальность.

These two times created the thirty-six-minute window during which Bennet was murdered, and would prove key to the charges against Byrd being dropped (*R. Crais. Chasing darkness; 26).*

В этом примере *Bennet was murdered (Беннет был убит)* относится к информативным доказательствам, поскольку говорящий сообщает об определенном событии; *would prove key to the charges against Byrd* (может оказаться ключом к обвинениям против Берда), означающим возражение, поэтому он показывает экспрессивный речевой акт.

Директивные речевые акты могут проявляться по-разному в процессе общения. Они могут быть выражены через такие единицы, как различные действия (приказ, требование, предложение, принуждение, совет, рекомендация, просьба, выполнение сказанного) по отношению к определенному предмету или объекту во время коммуникации между говорящим и слушающим. Директивные речевые акты, по сути, передают негативное отношение к слушающему. Ведь речевая структура, реализуемая

[26] Hashempour Z. A study on Iranian funeral posters: speech acts analysis. Journal of Language Teaching and Research, 7 (5). 2016, P. 946-952.

говорящим через них, играет важную роль в реализации действия, происходящего в пропозициональном содержании. Например, *"That's enough". Mrs. Bossidy froze in midstep. More restless of late, she'd suggested an evening stroll. The sun hovered over the horizon, a coral haze spreading wide, the broad flat surface of the river awash in pink and gold (S. Key. A wanted man; 26).*

В этом предложении неоднократно выражаются оттенки значения отдачи команды.

Репрезентативное прагматическое значение включает в себя то, что говорящий считает истинным, а именно *подтверждение, информирование, восхваление, красноречие* и т.д.

В плане глагола эвиденциальность выражается в том числе посредством суффиксов *-ган, -кан, -қан*. Однако многие из них могут представлять собой эвиденциальное событие. Таким образом, выделенные клише узбекского языка служат прямыми эвиденциальными показателями.

Следует отметить, что как эвиденциальность, так и ассертивная иллокуция включают в себя такие задачи, как выделение, информирование, предсказание и сообщение. Однако ассертивная иллокуция может обозначать и такие действия, как убеждение, внушение, обещание, клятва, прославление, исповедь, раскаяние, обвинение, осуждение, а эвиденциальная таких действий не содержит. В данном случае важны релевантность информации речевой ситуации и видение, слышание и ощущение события говорящим в этой ситуации.

Ниже мы проанализируем прагматическую и доказательную информацию, основанную на толковании с помощью схемы (Рис. 2):

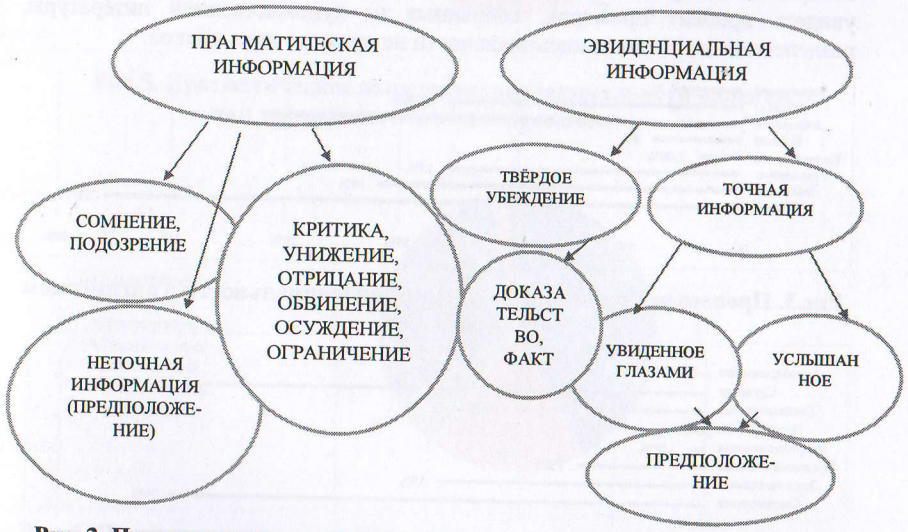


Рис. 2. Представление прагматической и эвиденциальной информации

Так в прагматике отражается неясная информация (сомнение, подозрение, гипотезы), тогда как в эвиденциальности часто отражается четкая

и доказанная информация. Однако даже в доказательности есть место для догадки. Итак, несмотря на то, что эвиденциальность и прагматика — разные понятия, существуют черты, связывающие их друг с другом. Если эвиденциальность является непосредственно выводимым фактом, прагматика может быть названа косвенным предположением или предсказанием. Обычно мы можем определить эвиденциальность с помощью грамматических средств, а прагматику – с помощью лексических средств. В ряде случаев феномен эвиденциальности и прагматическое содержание дополняют друг друга. Выяснилось, что некоторые эвиденциальные события выполняют пресуппозитивную, пресамптивную, пропозитивную задачи. Прагматически через зрение и слух возникает оценка события. При этом могут возникнуть логические отношения эвиденциальности. Например, *Ташқарида ҳамон терак барглари шитирлайди. Қаердадир яқин жойда дарё шовиллайди. Бир маҳал қулоғимга дилни огритувчи мунгли товуш* ***чалинди:*** *"Ҳақ-қу, ҳақ-қу...." Бир зум сукунат тушди-да, анча олисдан яна ўша* ***товуш*** *такрорланди (Ўткир Хошимов. Дунёнинг ишлари. 9).*

В приведённом примере «Ташқарида ҳамон терак барглари шитирлайди. Қаердадир яқин жойда дарё шовиллайди (На улице еще шумят листья тополя. Где-то рядом шумит река)» производилась непосредственно через слуховые органы чувств, и эта информация считается выводной доказательностью. Это доказательное рассуждение сформировало ассертивную иллокуцию по отношению к контексту «шелестят листья тополя». В данном случае важны релевантность информации речевой ситуации и визуальное, слуховое восприятие и ощущение события говорящим в этой ситуации. Ниже мы можем увидеть процент примеров, собранных из художественной литературы, разделенных по типам эвиденциальности на примере двух языков:

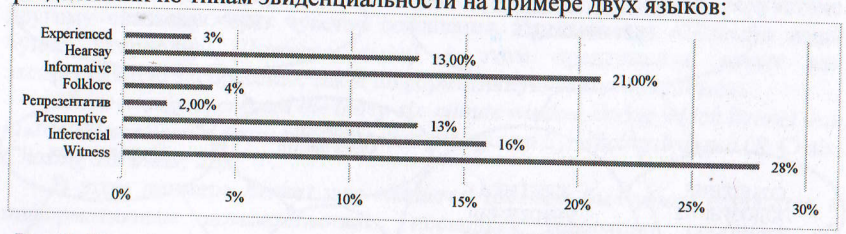


Рис.3. Процентная индикация явления эвиденциальности в английском языке

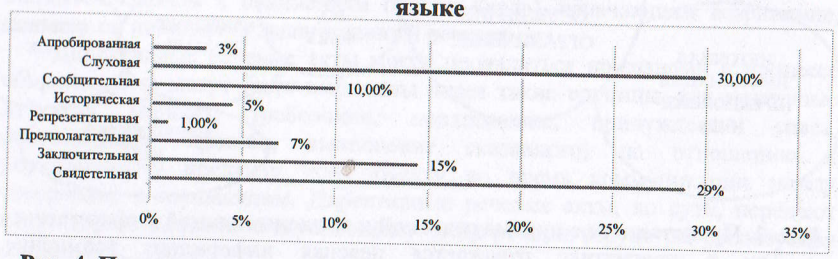


Рис. 4. Процентная индикация явления эвиденциальности в узбекском языке

С прагматической точки зрения через органы зрения и слуха приходит реакция и оценка события. При этом могут возникнуть логические отношения эвиденциальности.

Таким образом, информативная и свидетельская эвиденциальность имеют наибольший процент в английском языке, в то время как в узбекском языке наибольший процент имеют слухи и свидетельская эвиденциальность. Репрезентативная эвиденциальность является наименьшей в обоих языках, за ней следуют эмпирическая и фольклорная. Заключительная эвиденциальность составляет в среднем 15-16% в обоих языках.

Подтверждение этих выводов можно увидеть ниже в процентном соотношении примеров, собранных из художественной литературы, в типах иллокутивных речевых актов на примере двух языков:

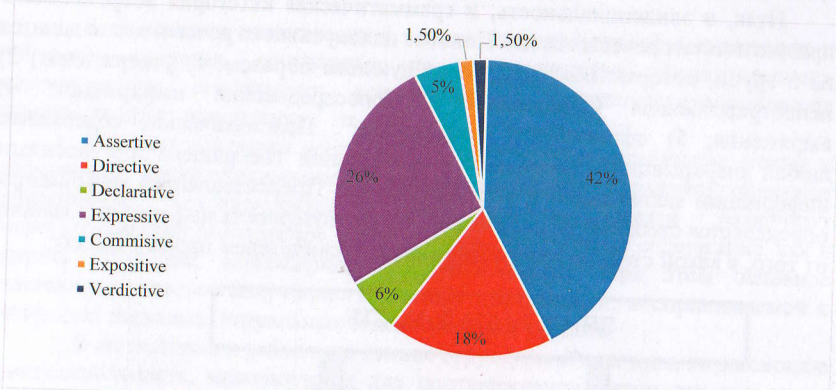


Рис.5. Прагматическое выражение эвиденциального явления английского языка в процентах

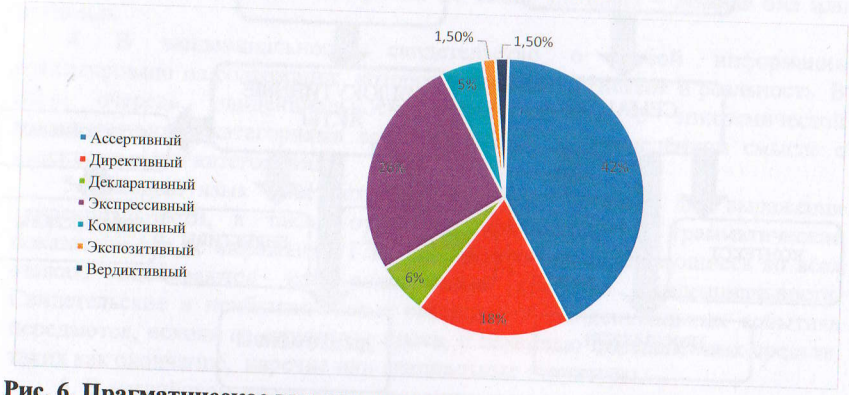


Рис. 6. Прагматическое выражение эвиденциального явления узбекского языка в процентах

Следует отметить, что как эвиденциальность, так и ассертивная иллокуция включают в себя такие задачи, как выделение, информирование, предсказание и сообщение. Однако ассертивная иллокуция может обозначать и такие действия, как убеждение, внушение, обещание, клятва, прославление, исповедь, раскаяние, обвинение, осуждение, а эвиденциальная – таких действий не имеет. Итак, несмотря на то, что эвиденциальность и прагматика — разные понятия, существуют черты, связывающие их друг с другом.

Если мы примем эвиденциальность как непосредственно выводимый факт, то мы можем назвать прагматику косвенным предположением или предсказанием. Мы можем определить эвиденциальность с помощью грамматических средств, а прагматику с помощью лексических средств.

Итак, и эвиденциальность, и грамматическая категория встречаются в прагматических речевых актах. Понятие иллокутивного речевого акта делится на 5 групп, которые объясняются следующим образом: 1) утверждения; 2) непостредственная информация; 3) опостредованнѣ информация; 4) выражения; 5) официальная информация[27]. Прагматическое содержание любой информации, содержание высказывания говорящего или носителя информации заключается в раскрытии цели. Предоставленная информация определяется степенью ее достоверности. Достоверность информации зависит от того, в какой степени говорящий является свидетелем происходящего.



Рис. 7. Категория эвиденциальности и прагматические речевые акты

[27] Е.В.Вострикова. Семантика и прагматика: современные подходы. – Киберленинка, 2011. – С.13.

Таким образом, ассертивная иллокуция в речевом акте продемонстрировала наибольшие показатели в обоих языках. Следующее место занял экспрессивный речевой акт. Следует отметить, что показатель директивных речевых актов в обоих языках одинаков (18%). Наименьшие показатели занимали комиссивные, вердиктивные и разъяснительные речевые акты.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате нашего исследования, направленного на анализ языковых единиц, выражающих эвиденциальность в английском и узбекском языках и их когнитивных и прагматических аспектов, были сделаны следующие выводы:

1. В каждом из сравниваемых языков имеются способы выражения и языковые средства, основанные на синтаксических, функционально-семантических, лексических, конитивных и лингвокультурологических признаках эвиденциальности.

2. Языковые единицы всех уровней, имеющие определённую форму и содержание, могут образовывать отдельные структуры. Структуры обладают значениями, возникающими посредством взаимосвязи различных морфологических показателей. Структуры имеют такое же содержание, как и другие категории, выражающие эвиденциальность. При этом основное внимание уделяется получению и синтезу информации, воспринимаемой с помощью слуховых, визуальных и невизуальных средств.

3. В английском и узбекском языках структуры и единицы, выражающие эвиденциальность, используются для подтверждения лицом тех или иных фактических сведений, независимо от того, какого рода доказательством они являются. Потому что, будучи основным центром содержания, всякая информация воспринимается, притом не имеет значения – ложная она или истинная.

4. В эвиденциальности свидетельство о любой информации ориентировано на содержание, которое определяет действие и реальность. В свою очередь, эвиденциальность тесно связана с эпистемической модальностью, с категориями времени, залога, в определённом смысле с аспектуальными категориями.

5. Каждый язык имеет сходные языковые средства для выражения эвиденциальности, а также отдельные лексические и грамматические показатели для её выражения. Глаголы восприятия, встречающиеся во всех языках, оцениваются как аналогичные средства эвиденциальности. Свидетельские и приблизительные сведения об эвиденциальных событиях передаются, исходя из структуры языка, с помощью определённых средств, таких как окончание, наречие или специальные структуры.

6. В английском языке виды эвиденциальности, такие как квотативный, инференциальный и основанный на слухах (hearsay) зависят от контекста отдельных грамматических или лексических показателей, вводные

конструкции типа: *I see, I know, I feel* также сохраняют в себе некоторую эвиденциальную информацию, в то время как в узбекском языке они осуществляются с помощью таких окончаний, как *-ган, -миш, -ибди,* а также таких сочетаний и выражений, как *айтишларича, эшитишимча, менинг гувохлигимда.*

7. Прагматика являясь сферой изучения видов языковых выражений явлений, связанных с процессом общения, с участниками коммуникативных ситуаций, имеет непосредственное соотношение с категорией эвиденциальности, поскольку она связана с ощущениями, чувствами, мыслями, идеями и эмоциями субъекта.

8. Структура текста играет важную роль в различении таких понятий, как квалификативное значение, иллокутивная сила, иллокутивный акт. Квалификативное значение охватывает мировоззрение говорящего, концептуальное знание включает в себя эпистемическую модальность, инференциальную эвиденциальность, связь времени и пространства. Иллокутивная категория используется по отношению к процессу общения.

9. Единицы эвиденциального содержания могут широко актуализироваться в речевых актах, в том числе, они выступают в качестве ассертивного, декларативного акта, а также служат в качестве референции в последующих событиях для обеспечения согласованности текста.

10. Эвиденциальные структуры оцениваются как языковые единицы, передающие дополнительные прагматические сообщения, поскольку они включают в себя наличие доказательств определённой информации. Наше исследование показало, что эвиденциальные структуры имеют более низкий функциональный статус с точки зрения прагматики в обоих языках. Они проявляются в прямых, косвенных, инференциальных, фольклорных, репортативных, информативных видах эвиденциальности.

11. В английском и узбекском языках были выявлены сходства и различия между категориями миративности, эпистемической модальности и эвиденциальности. В частности, в процессе исследования выяснено тождество возможности выражения эвиденциальности английских и узбекских наречий и глаголов восприятия, но в узбекском языке есть специальные грамматические показатели инференциальной, слуховой и фольклорной эвиденциальности.

12. Определена связь категории эвиденциальности с прагматикой, в английском и узбекском языках и освещена в рамках речевых актов. В результате, установлено, что языковые единицы, имеющие эвиденциальное содержание, функционируют в прагматике, т.е. в процессе экспрессивных, ассертивных, директивных и других актов.

SCIENTIFIC COUNCIL PhD. 03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 ON AWARDING OF SCIENTIFIC DEGREE AT SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

KARSHI STATE UNIVERSITY

KHAMRAEVA MAKHZUNA GAYRATOVNA

COGNITIVE AND PRAGMATIC ANALYSIS OF EVIDENTIALITY IN THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES (IN THE SAMPLE OF PERCEPTUAL VERBS)

10.00.06 – Comparative study of literature, comparative linguistics and translation studies

ABSTRACT
of the doctoral thesis (PhD) on philological sciences

Samarkand - 2022

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2021.1.PhD/Fil1670.

The doctoral thesis has been done at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.samdchti.uz and on the web-site of information-educational portal «Ziyonet» www.ziyonet.uz

Scientific supervisor:	**Mirsanov Gaybulla Kulmurodovich** Doctor of Philological sciences (DSc), docent
Official opponents:	**Rizayev Bakhodir Khaydarovich** Doctor of science, professor
	Rasulov Zubaydullo Izomovich Candidate of philological sciences, associate professor
Leading organization:	**Uzbekistan National University**

Defense of dissertation will take place on «30th» December 2022 at 10 a.m. at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12. 2019.FiL/Ped.83.01 on awarding of scientific degrees at Samarkand State Institute of Foreign Languages. Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Bustonsaroy street, 93. Tel.: (99866) 238-29-37; Fax: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz.

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Registration number 6125) Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Bustonsaroy street, 93. Tel.: (99866) 238-29-37.

The abstract of dissertation is distributed on: « 20th » December 2022.
(Protocol of the register № 57 on « 20th » December 2022)

I.M. Tukhtasinov
Chairman of the Scientific Council on awarding of scientific degrees, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

A.A.Yakhshiyev
140Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding of scientific degrees, Candidate of Philological Sciences, Associate professor

Sh.S. Safarov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to study the cognitive and pragmatic features of evidentiality in the English and Uzbek languages in the sample of perceptual verbs in a comparative aspect, as well as to reveal the functional-semantic features of it.

The object of the research is linguistic units that form the category of evidentiality in the English and Uzbek languages.

The subject of the research is to study the cognitive and pragmatic features of the category of evidentiality in the English and Uzbek languages in the sample of perceptual verbs in a comparative aspect.

The methods of the research. In the dissertation the following methods were investigated and analyzed: descriptive method, comparing and summarizing logically, statistical, aspectual-semantic method, functional-semantic and method of semantic field.

The tasks of research. Based on the goal of the dissertation, the following tasks are planned:

to study the theory of evidentiality and to determine the categories forming the evidentiality;

to separate the combination of the category of evidentiality as well as to form the structure of its semantic features;

to prove the lexical-grammatical means, which represent the category of evidentiality in both languages;

to define the functional and pragmatic functions of evidential indicators in the compared languages.

The scientific novelty of the research is consisted of the following:

the theory of evidentiality was critically studied as well as the categories of cognitive base of evidential cliché, mirativity, epistemic modality and etc.categories were identified;

the set of linguistic units (containing perceptual verbs) forming the category of evidentiality in the English and Uzbek languages was separated and the basis of its factual meanings were formed;

the structures that form the category of evidentiality in the English language like (seem, perceive, to turn out, etc.) have been defined, and in Uzbek, the phenomenon of evidentiality was proved as to be organized by lexical-grammatical units like (-gandi, -ibdi, -ayotir, -mish) and others;

functional (inferential, quotative, witness, etc.) and pragmatic (directive, assertive, verdictive, etc.) functions of evidential indicators in the English and Uzbek languages were marked.

The practical results of the research are the following:

evidential features of the researched verbs were determined, analyzed and the methods of categorization in two languages were developed;

examples were given due to the English and Uzbek language explanatory dictionaries and fiction literatures, and the specific information was obtained within the scope of the topic.

The results of the work are useful in writing teaching manuals and teaching-methodical recommendations for the courses of theoretical grammar, contrastive linguistics, comparative typology, as well as the results of the research can be used for the study of syntactic-semantic relations in special courses on the practice of English language teaching.

The reliability of the results of the research is based on the usage of the methods and theoretical resources related to the modern linguistics, appealing theoretical views formed in the sciences of comparative linguistics, theoretical grammar, comparative typology, integrated skills, the practice of the aspects of the language, with reference to the basic methods of problem solving. Furthermore, the rigor of the conclusions drawn, the applied approach and methods, and their theoretical foundations are proven through the analysis of the examples taken from belle-lettres.

Scientific and practical significance of the research results. The results of the research are crucially important in the study of syntactic structure of content formation and its semantic realization within the framework of such disciplines as theoretical grammar and comparative linguistics, practical aspects of the language, theory of discource analysis. Separating the lexical-semantic and grammatical means of the category of evidentiality helps to understand the functioning of linguistic units in the functional-semantic field. The results of the research are explained by the fact that they can be widely used in the field of English theoretical grammar, comparative linguistics, discourse analysis, pragmalinguistics, semantics, in the practice of language education, in the preparation of the new educational books. Furthermore, the research material is determined by the fact that it serves language learners with developing their learning competence in appropriate use of lexical and grammatical tools, understanding the syntactic and semantic relations. The dictionary "English-Uzbek confusing words dictionary" created by Khamrayeva Makhzuna Gayratovna, by the sole authorship, was published in February 2021 by the publishing house "Nasaf NMIU" (UOK 811.111) ISBN 978-99-43-18-277-6. The dictionary covers perceptual verbs of the English and Uzbek languages.

The implementation of the research results. Aspects of the activation of evidential phrases in speech were used in the innovative and practical project of the Jizzakh State Pedagogical Institute MUZ-2015-0725140051 "Creation and implementation of a dictionary of English-Uzbek-Russian phraseological units to enrich the speech of primary school students", conducted in 2016-2017 on the initiative of the Department of Theory and practices of primary education (reference N-04-566 dated 05.20.2022 of the Ministry of Higher and Secondary Education). As a result, the content of the vocabulary is enriched by evidential units and their phrasemes. As a result, the content of the vocabulary is enriched through evidential units and their phrases;

As part of an innovative research project, an analysis of the modal relations of the linguistic units of evidentiality in the English language were used, which was organized by the European Union at the initiative of the Samarkand Institute of Foreign Languages in 2020-2021 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-

ERASMUS+CBHE IMEP Erasmus + program: "Modernization and internationalization of the processes of the higher education system in Uzbekistan" (certificate N-305.30.02.01 dated February 22, 2022 from the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education). Consequently, in order to strengthen and develop the teaching process of the educational system as well as to create new methodological aids in manuals, the researcher appealed to the results of the analysis of this research work;

The analysis of grammatical means that form an evidential category in English was used in a project carried out in 2020-2021 at the Samarkand Institute of Foreign Languages 544161-TEMPUS-1-2013-1-UK-TEMPUS-JPCR Aston University DeTEL "Developing the Teaching of European Languages: Modernizing Language Teaching through the development of blended Masters Programs" (Reference N-302.30.02.01 dated February 22, 2022 of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education). As a result, the practice of language aspects, focused on the development of spoken English and the science of linguistics, has been improved with the help of innovative technologies.

In 2019-2020, the scientific results of the dissertation were used as part of the programs "Innovative approach to verbs of perception in English using interactive methods" and "Using the evidential aspect in teaching English", prepared by the Kashkadarya Regional Television and Radio Company (reference N-1705/52 dated February 18, 2022 of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education). As a result, the meaning and content of English verbs were used to improve the quality of teaching Uzbek in secondary schools through interactive methods.

Approval of the results of the research. The results of this research were discussed at 10 academic journals, including 3 national and 7 international scientific conferences.

Publication of the results of the research. The results of the research are reflected in 8 scientific publications. In particular, it was published in 2 foreign Impact factor journals, 6 scientific journals on the list of the Republic SAC.

The structure and scope of the research. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references and an appendix. The total volume of the work is 143 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
THE LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Khamrayeva M. Aspectual semantic expression of English and Uzbek perceptual verbs: *look* and *qaramoq* // "Academicia", an International Multidisciplinary Research Journal, Kurukshetra university - India, 12. 2020. *Impact factor* 7,49. P. 1847-1853.
2. Ҳамраева М. Эвиденциаллик ва эпистемик модалликнинг когнитив воқеланиши// "Хорижий филология", 03.2021, № 3 (80). Б, 100-104.
3. Ҳамраева М. Сезги феъллари эвиденциал клитикалари// Хоразм Маъмун Академияси Ахборотномаси. №3 махсус сон, 04. 2021. Б.199-201.
4. Ҳамраева М. Инглиз тилидаги "see" сезги феълининг эвиденциал ифодаси// "Илм сарчашмалари" Урганч Давлат университетининг илмий назарий методик, 08. 2021, № 8 (1131). Б. 135-139.
5. Ҳамраева М., Мирсанов Ғ. "Feel" ҳамда "ҳис қилмоқ" сезги феъллари эвиденциал когнитив тавсифи// "ЎзМУ хабарлари" Мирзо Улуғбек номидаги миллий университети илмий, № 1/3. 09.2021. Б. 301-304.
6. Ҳамраева М. Hear - эшитмоқ сезги феъллари эвиденциал маркерлари// Scientific-methodological electronic journal "Foreign languages in Uzbekistan", 12. 2021, № 6 (41). Б.104-114.
7. Ҳамраева М. Сезги феълларининг семантик майдондаги парадигматик хусусиятлари// "Interaction of communication, society, science and culture in the process of scientific and professional education" СамДЧТИ конференция журнали, 11.2021. Б. 299-301.
8. Ҳамраева М. Эвиденциальные выражения глаголов восприятия в английском языке// "Evropa, veda a my", International conference, Czech Republic-Praha, 04.2021. Б. 82-84.
9. Ҳамраева М. "Look" ва "қарамоқ" сезги феълларининг эвиденциал когнитив ифодаси// "Маданиятлараро коммуникация матнида тил ва адабиётнинг роли, international scientific practical conference", 05. 2021. Б. 104-107.
10. Ҳамраева М. Дунё тилшунослигида эвиденциаллик ва миративлик категорияларининг талқин қилиниши// ҚарДУ хабарлари илмий-назарий, услубий журнал. 01.2022. Б. 127-130.

II бўлим (II часть, II part)

11. Ҳамраева М. English-Uzbek confusing words dictionary (сезги феълларини ташкил этувчи луғат)// Карши "Nasaf" NMIU, 2021// 116 бет, 8,25 босма т.
12. Ҳамраева М. "Hear" сезги феъли семантик майдон парадигмаси//"Polish science international conference journal", Warsaw, 01. 2021. Б. 416-420.

13. Khamrayeva M. The principal features of the English perceptual verb *smell* in pragmatics// "International scientific-online conference on innovation in the modern education system", Washington USA, 01. 2021. P. 41-46.
14. Хамраева М. Эвиденциал омофон ҳодисалар типологияси// "Замонавий таълимда рақамли технологиялар. Филология ва педагогика соҳасида тенденциялар ва ривожланиш омиллари", Халқаро конференция, Тошкент 03. 2021. Б. 144-146.
15. Хамраева М. Инглиз тилидаги сезги феълларига интерактив методлар орқали инновацион ёндашув // "Таълим фидойилари", илмий-услубий журнал, Тошкент 05.2021. Б. 693-697.
16. Khamrayeva M. Distinctive categories of Evidentiality in certain English and Uzbek contexts // Eurasian Scientific Herald. International Journal. Impact Factor 8.32. www.geniousjournals.org. September 2022. – P 15-20.
17. Khamrayeva M. Evidentiality and the speech act theory in the English and Uzbek languages // Замонавий тилшуносликда маданиятлараро мулоқот. Халқаро конференция. Қарши-Насаф 2022.– P 163-167.
18. Хамраева М.Ғ. Сезгига алоқадор феълларнинг семантик майдони хусусида // Буюк Ипак йўлида умуминсоний ва миллий қадриятлар: тил, таълим ва маданият. Самарқанд 2022-йил. 11.11.2022. – Б. 504-507.

Автореферат Самарқанд давлат чет тиллар институти “Хорижий филология” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб, ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлари ўзаро мувофиқлаштирилди (17.12.2022).

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI • SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI •
MA'LUMOT NOMALAR UCHUN

Босмахона лицензияси:

4268

Тасдиқнома
№ 8376-525f-572d-f37b-0fd6-3529-7957

2022 йил 19 декабрда босишга рухсат этилди:
Қоғоз бичими 60×84 1/16. “Times New Roman” гарнитураси.
Рақамли босма усулда босилди. Ҳисоб-нашриёт т.: 3,5.
Шартли б.т. 3,6. Адади 100 нусха. Буюртма №19/12.

СамДЧТИ таҳрир-нашриёт бўлимида чоп этилди.
Манзил: 140104, Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93-уй.